Garant

WERKSTATTWAGEN

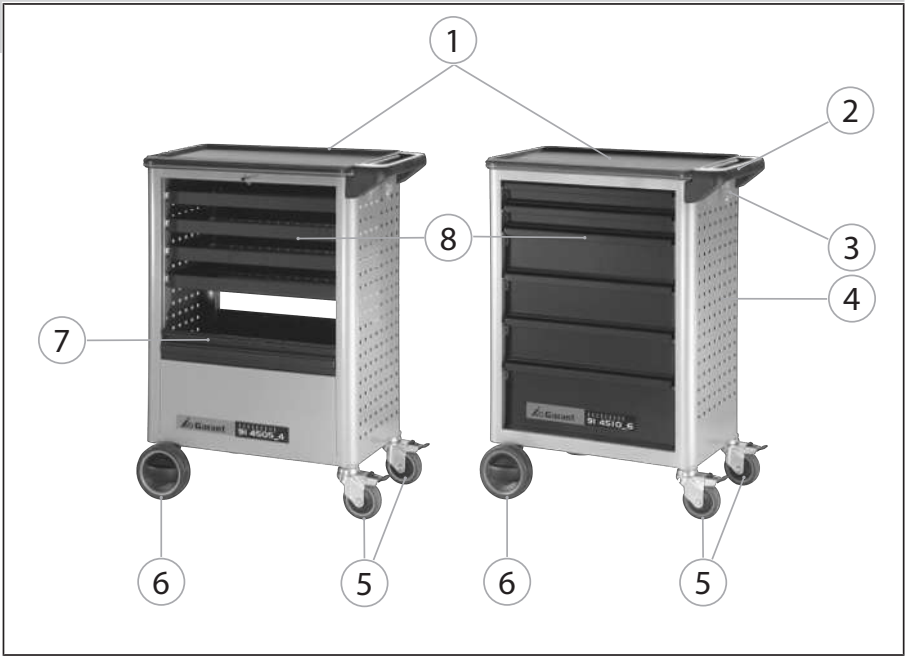
914505, 914510

BEDIENUNGSANLEITUNG

Ръководство за потребителя | Betjeningsvejledning | User guide | Käyttöohje | Instructions d'utilisation | Manuale d'uso | Upute za rukovanje | Naudojimo instrukcija | Gebruiksaanwijzing | Instruksjonsbok | Instrukcja obsługi | Manual de instruções | Manual de utilizare | Bruksanvisning | Návod na obsluhu | Navodila za uporabo | Manual de instrucciones | Návod k použití | Kezelési útmutató

de
bg
da
en
fi
fr
it
hr
lt
nl
no
pl
pt
ro
sv
sk
sl
es
cs
hu

A



1. Allgemeine Hinweise

Bedienungsanleitung lesen, beachten, für späteres Nachschlagen aufbewahren und jederzeit verfügbar halten.

2. Sicherheit

2.1. SYMBOLE UND DARSTELLUNGSMITTEL

Warnsymbole	Bedeutung
⚠ **VORSICHT**	Kennzeichnet eine Gefahr, die zu einer leichten oder mittleren Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
ⓘ	Kennzeichnet nützliche Tipps und Hinweise sowie Informationen für einen effizienten und störungsfreien Betrieb.

2.2. GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE

⚠ VORSICHT

Kippender Werkstattwagen

Verletzungsgefahr an Händen, Füßen und Körper durch ungesicherte herabfallende Gegenstände sowie Kippgefahr des Werkstattwagens durch falsches Beladen.

» Fußschutz, Schutzhandschuhe tragen.
» Werkstücke nicht ungesichert lagern.
» Bei Transport keine Gegenstände auf Ablage legen.
» Schieben oder Transportieren nur mit geschlossenen, verriegelten Schubladen und Jalousien.
» Maximale Tragfähigkeit der einzelnen Schubladen und der Ablage beachten
» Maximale Tragfähigkeit des Werkstattwagens beachten.
» Schwere Werkzeuge in unteren Schubladen aufbewahren.
» Nicht mehrere Schubladen gleichzeitig öffnen.

⚠ VORSICHT

Unbeabsichtigtes Rollen

Verletzungsgefahr durch Überrollen aufgrund ungesichertem Werkstattwagen.

» Nicht in Bereichen mit Steigung oder Gefälle verwenden.
» Vor Arbeiten Feststellbremsen an Lenkrollen betätigen.

2.3. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

- Für mobile Arbeiten vor Ort.
- Für den industriellen und privaten Gebrauch.
- Schubladen zur Aufbewahrung von Werkzeugen.
- Ablageboden zur Aufbewahrung von Werkstücken und Werkzeugen.
- Nur mit zugelassenen Zubehörteilen der Hoffmann Group modifizieren und umbauen.

2.4. SACHWIDRIGER EINSATZ

- Nicht auf Werkstattwagen stellen oder setzen. Keine Personen befördern.
- Keine eigenmächtigen Umbauten vornehmen.
- Werkstattwagen keinen Stößen aussetzen.

2.5. PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG

Nationale und regionale Vorschriften zur Sicherheit und Unfallverhütung beachten. Schutzkleidung wie Fußschutz und Schutzhandschuhe müssen entsprechend der bei der jeweiligen Tätigkeit zu erwartenden Risiken gewählt, bereitgestellt und getragen werden.

3. Produktbeschreibung

Werkstattwagen mit Schubladen zur Aufbewahrung von Werkzeugen und Werkstücken.

3.1. LIEFERUMFANG

Menge	Beschreibung	Menge	Beschreibung
2 ×	Sechskantschraube M12x25	2 ×	Lenkrollen mit Feststellbremse
4 ×	Unterlegscheiben M12	8 ×	Trennleiste 380 mm (Art.-Nr. 914505)

Menge	Beschreibung	Menge	Beschreibung
4 ×	Mutter M12	2 ×	Trennleiste 500 mm (Art.-Nr. 914505)
4 ×	Sechskantschraube M8x15	4 ×	Trennblech für Schublade 60 mm (Art.-Nr. 914510)
4 ×	Unterlegscheiben M8	3 ×	Trennblech für Schublade 120 mm (Art.-Nr. 914510)
2 ×	Bockrollen mit Traverse		

4. Geräteübersicht

A

1	Ablage	5	Lenkrollen mit Feststellbremse
2	Schiebegriff	6	Bockrollen
3	Zentralverschluss	7	Jalousie
4	Lochblechwand	8	Schubladen / Ausziehfächer

5. Inbetriebnahme

⚠ VORSICHT

Quetschgefahr bei Montagearbeiten

Quetschgefahr der Füße und Hände bei Montagearbeiten sowie beim Schließen der Schubladen.

» Fußschutz, Schutzhandschuhe tragen.
» Für festen Stand sorgen.
» Vor Arbeiten Feststellbremsen an Lenkrollen betätigen.
» Aufbau von Werkstattwagen und Rollwerkbank mithilfe von zwei Personen.

5.1. ROLLENMONTAGE

ⓘ *Zur Vermeidung von optischen Schäden am Produkt, Verpackungskartonage als Unterlage verwenden.*

✓ Transportverpackung mit Pfeil nach oben ausrichten und entfernen, ggf. Ablage herunternehmen.

1. Alle Rollen und Traverse aus Schublade oder Bodenkasten von Werkstattwagen entnehmen.
2. Schubladen abschließen, Schlüssel abziehen.
3. Nur Art.-Nr. 914505: Jalousien schließen.
4. Werkstattwagen auf Kopf stellen.
5. Zwei Lenkrollen mit je einer Sechskantschraube M12x25 und einer Unterlegscheibe M12 mit Gabelschlüssel an Gehäuse festschrauben.
6. Zwei Bockrollen mit je einer Mutter M12 und einer Unterlegscheibe M12 mit Gabelschlüssel an Traverse festschrauben.
7. Traverse mit montierten Bockrollen mit 4 Sechskantschrauben M8x15 und 4 Unterlegscheiben M8 an Gehäuse fest-schrauben.
8. Werkstattwagen auf montierte Rollen stellen.
9. Lenkrollen durch Betätigen der Feststellbremse blockieren.
10. Ablage auflegen.

5.2. SCHLITZTRENNLEISTEN BEFESTIGEN

1. Schlitztrennleisten in Schublade positionieren
2. Schlitztrennleisten von unten mit mitgelieferten Schrauben und Muttern befestigen.

5.3. WERKSTATTWAGEN SCHIEBEN

⚠ VORSICHT

Kollision mit Werkstattwagen

Quetschgefahr des Körpers durch Kollision mit Werkstattwagen.

» Schiebe- und Transportwege sichern.
» Kein Aufenthalt von Personen in Fahrtrichtung.

1. Schubladen abschließen.
2. Nur Art.-Nr. 914505: Jalousien schließen.
3. Feststellbremse an Lenkrollen lösen.

4. Werkstattwagen schieben.

6. Technische Daten

Art.-Nr.	914505	914510
Höhe	950 mm	
Breite	660 mm	
Tiefe	380 mm	
Nutzbreite Schubladen	500 mm	
Nutztiefe Schubladen	295 mm	300 mm
Auszug Schubladen	75%	
Zentralverschluss	X	
Leergewicht	36 kg	52 kg
Maximales Gesamtgewicht	400 kg	
Maximale Zuladung	364 kg	348 kg
Maximale Tragfähigkeit je Schublade	15 kg	30 kg

7. Entsorgung

Nationale und regionale Umweltschutz- und Entsorgungsvorschriften für fachgerechte Entsorgung oder Recycling beachten. Metalle, Nichtmetalle, Verbundwerk- und Hilfsstoffe nach Sorten trennen und umweltgerecht entsorgen. Eine Wiederverwertung ist einer Entsorgung vorzuziehen. Kundenservice Hoffmann Group kontaktieren.

1. Общи указания

Прочетете и спазвайте ръководството за потребителя, запазете го за по-късна справка и го дръжте на разположение по всяко време.

2. Безопасност

2.1. СИМВОЛИ И СРЕДСТВА ЗА ПРЕДСТАВЯНЕ

Предупредителни символи	Значение
⚠ ПОВИШЕНО	Обозначава опасност, която може да доведе до леко или средно нараняване, ако не бъде избегната.
ⓘ	Обозначава полезни съвети и указания, както и информация за ефикасна и безаварийна експлоатация.

2.2. ОСНОВНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

Преобръщане на сервизната количка

Опасност от нараняване на ръцете, ходилата и тялото поради нефиксирани падащи предмети, както и опасност от преобръщане на сервизната количка поради неправилно товарене.

» Носете защитни обувки, ръкавици.
» Не съхранявайте необезопасени детайли.
» При транспортиране не поставяйте предмети върху плота.
» Преместване или транспортиране само със затворени, заключени чекмеджета и щори.
» Вземете под внимание максималната товароносимост на отделните чекмеджета и плота
» Вземете под внимание максималната товароносимост на сервизната количка.
» Съхранявайте тежки инструменти в долните чекмеджета.
» Не отваряйте няколко чекмеджета едновременно.

⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

Непредвидено задвижване

Опасност от нараняване поради прегазване от необезопасена сервизна количка.

» Не използвайте в зони под наклон нагоре или надолу.
» Преди работи задействайте спирачките за застопоряване на направляващите колелца.

2.3. УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

- За мобилни дейности на място.
- За употреба в промишлени и домашни условия.
- Чекмеджета за съхранение на инструменти.
- Рафт за съхранение на детайли и инструменти.
- Модифицирайте и преустройвайте само с одобрени принадлежности от Hoffmann Group.

2.4. УПОТРЕБА НЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

- Не стойте и не сядайте върху сервизната количка. Не транспортирайте хора.
- Не предприемайте самоволни преустройства.
- Не подлагайте сервизната количка на удари.

2.5. ЛИЧНИ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА

Спазвайте националните и регионалните правила за безопасност и предотвратяване на злополуки. Защитно облекло, като защита на краката и защитни ръкавици, трябва да бъде избрано, предоставено и носено в съответствие с очакваните рискове при съответната дейност.

3. Описание на продукта

Сервизна количка с чекмеджета за съхранение на инструменти и детайли.

3.1. ОКОМПЛЕКТОВКА НА ДОСТАВКАТА

Количество	Описание	Количество	Описание
2 ×	болт с шестостенна глава M12x25	2 ×	направляващи колелца с фиксатор

Количество	Описание	Количество	Описание
4 ×	подложни шайби M12	8 ×	разделителна планка 380 mm (кат. № 914505)
4 ×	гайка M12	2 ×	разделителна планка 500 mm (кат. № 914505)
4 ×	болт с шестостенна глава M8x15	4 ×	разделителна преграда за чекмедже 60 mm (кат. № 914510)
4 ×	подложни шайби M8	3 ×	разделителна преграда за чекмедже 120 mm (кат. № 914510)
2 ×	неуправляеми колелца с траверса		

4. Общ преглед на уреда

A

1	Плот	5	Направляващи колелца с фиксатор
2	Дръжка за преместване	6	Неуправляеми колелца
3	Централно заключване	7	Щора
4	Перфориран панел	8	Чекмеджета/Изтеглящи се рафтове

5. Пускане в експлоатация

⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

Опасност от притискане при работи по монтажа

Опасност от притискане на ходилата и ръцете при работи по монтажа, както и при затваряне на чекмеджетата.

» Носете защитни обувки, ръкавици.
» Осигурете стабилно положение.
» Преди работи задействайте спирачките за застопоряване на направляващите колелца.
» Сглобяване на сервизната количка и мобилната работна маса с помощта на двама души.

5.1. МОНТАЖ НА КОЛЕЛЦАТА

ⓘ *За избягване на оптични повреди на продукта използвайте опаковъчния кашон като подложка.*

✓ Насочете транспортната опаковка със стрелката нагоре и я отстранете, при необходимост свалете плота.

1. Извадете всички колелца и траверсата от чекмеджето или дънната кутия на сервизната количка.
2. Заключете чекмеджетата, извадете ключа.
3. Само кат. № 914505: Затворете щорите.
4. Поставете на обратно сервизната количка.
5. Посредством гаечен ключ затегнете на корпуса две направляващи колелца съответно с един болт с шестостенна глава M12x25 и една подложна шайба M12.
6. Посредством гаечен ключ затегнете на траверсата две неуправляеми колелца съответно с една гайка M12 и една подложна шайба M12.
7. Затегнете към корпуса траверсата с монтирани неуправляеми колелца посредством 4 болта с шестостенна глава M8x15 и 4 подложни шайби M8.
8. Поставете сервизната количка върху монтираните колелца.
9. Блокирайте направляващите колелца чрез задействане на фиксатора.
10. Поставете плота.

5.2. ЗАКРЕПВАНЕ НА ШЛИЦОВИТЕ ПРЕГРАДИ

1. Позиционирайте шлицовите прегради в чекмеджето.
2. Закрепете отдолу шлицовите прегради с включените в окомплектовката на доставката болтове и гайки.

5.3. ПРЕМЕСТВАНЕ НА СЕРВИЗНАТА КОЛИЧКА

⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

Сблъсък със сервизната количка

Опасност от притискане на тялото поради сблъсък със сервизната количка.

» Осигурете пътища за избутване и транспорт.
» В посоката на движение не трябва да стоят хора.

1. Заключете чекмеджетата.
2. Само кат. № 914505: Затворете щорите.
3. Освободете фиксатора на направляващите колелца.
4. Преместете сервизната количка.

6. Технически данни

Кат. №	914505	914510
Височина	950 mm	
Ширина	660 mm	
Дълбочина	380 mm	
Полезна ширина чекмеджета	500 mm	
Полезна дълбочина чекмеджета	295 mm	300 mm
Изтегляне чекмеджета	75 %	
Централно заключване	X	
Тегло без товар	36 kg	52 kg
Максимално общо тегло	400 kg	
Максимално натоварване	364 kg	348 kg
Максимална товароносимост на чекмедже	15 kg	30 kg

7. Предаване за отпадъци

За компетентно предаване за отпадъци или рециклиране спазвайте националните и регионалните наредби за опазване на околната среда и изхвърлянето на отпадъци. Разделете металите, неметалите, композитните материали и спомагателните материали по вид и ги изхвърлете по екологичен начин. Рециклирането трябва да се предпочита пред изхвърлянето. Свържете се с отдела за обслужване на клиентите на Hoffmann Group.

1. Generelle henvisninger

Læs og følg betjeningsvejledningen. Opbevar den, og hold den altid tilgængelig til senere brug.

2. Sikkerhed

2.1. SYMBOLER OG VISNINGER

Advarselssymboler	Betydning
FORSIGTIG	Kendetegner en fare, der kan medføre lette eller mellemstore kvæstelser, hvis den ikke undgås.
i	Kendetegner nyttige tips og henvisninger samt oplysninger vedrørende effektiv og problemfri drift.

2.2. GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSANVISNINGER

FORSIGTIG

Værkstedsvognen kan vælte

Der er fare for kvæstelser på hænder, fødder og krop som følge af usikrede nedfaldende genstande samt fare for, at værkstedsvognen kan vælte, hvis den er læsset forkert.

» Bær fodbeskyttelse og beskyttelseshandsker.
» Emner må ikke opbevares usikret.
» Der må ikke lægges genstande på hylden under transport.
» Skub eller transportér kun med lukkede låste skuffer og jalousilåger.
» Vær opmærksom på de enkelte skuffers og hyldens maksimale bæreevne.
» Vær opmærksom på værkstedsvognens maksimale bæreevne.
» Opbevar tungt værktøj i de nederste skuffer.
» Der må aldrig åbnes flere af skufferne samtidigt.

FORSIGTIG

Utilsigtet rulning

Fare for kvæstelser ved at blive kørt over på grund af usikret værkstedsvogn.

» Må ikke bruges på områder med stigninger eller fald.
» Aktivér hjulbremserne på styrehjulene, før udførelse af arbejder.

2.3. BESTEMMELSESMÆSSIG ANVENDELSE

- Til mobilt arbejde på stedet.
- Til både industriel og privat brug.
- Skuffer til opbevaring af værktøj.
- Hylde opbevaring af emner og værktøj.
- Må kun modificeres og ændres med godkendte tilbehørsdele fra Hoffmann Group.

2.4. UKORREKT ANVENDELSE

- Der er ikke tilladt at stå eller sidde på værkstedsvognen. Der må ikke transporteres personer.
- Der må ikke foretages egne ombygninger.
- Værkstedsvognen må ikke udsættes for stød.

2.5. PERSONLIGE VÆRNEMIDLER

Nationale og regionale forskrifter om sikkerhed og forebyggelse af ulykker skal overholdes. Beskyttelsesbeklædning såsom fodbeskyttelse og beskyttelseshandsker skal udvælges, stilles til rådighed og bæres i henhold til de risici, der måtte forventes i forbindelse med den pågældende opgave.

3. Produktbeskrivelse

Værkstedsvogn med skuffer til opbevaring af værktøj og emner.

3.1. LEVERINGSOMFANG

Antal	Beskrivelse	Antal	Beskrivelse
2 ×	Sekskantskrue M12x25	2 ×	Drejelige hjul med hjulbremse
4 ×	Underlagsskive M12	8 ×	Skilleliste 380 mm (varenr. 914505)

Antal	Beskrivelse	Antal	Beskrivelse
4 ×	Møtrik M12	2 ×	Skilleliste 500 mm (varenr. 914505)
4 ×	Sekskantskrue M8x15	4 ×	Skilleplade til skuffe 60 mm (varenr. 914510)
4 ×	Underlagsskive M8	3 ×	Skilleplade til skuffe 120 mm (varenr. 914510)
2 ×	Faste hjul med travers		

4. Oversigt over apparater

A

1	Hylde	5	Drejelige hjul med hjulbremse
2	Skubbegreb	6	Faste hjul
3	Centrallås	7	Jalousi
4	Hulpladevæg	8	Skuffe/udtrækshylde

5. Ibrugtagning

⚠ FORSIGTIG

Fare for klemning for monteringsarbejde

Fare for klemning fødder og hænder ved monteringsarbejde samt, når skufferne lukkes.

» Bær fodbeskyttelse og beskyttelseshandsker.
» Sørg for, at transportvognen står godt fast.
» Aktivér hjulbremserne på styrehjulene, før udførelse af arbejder.
» Opbygning af værkstedsvogn og mobil filebænk med hjælp fra to personer.

5.1. MONTERING AF HJUL

ⓘ *Anvend emballagepap som underlag for undgå optiske beskadigelser på produktet.*

✓ Placér transportemballagen med pilen pegende opad, og fjern den. Tag evt. hylden ned.

1. Tag alle hjul og traverser ud af skuffen eller bundkassen til værkstedsvognen.
2. Lås skuffen, og træk nøglen ud.
3. Kun varenr. 914505: Luk jalousierne.
4. Stil værkstøjsvognen på hovedet.
5. Skru de to drejelige hjul fast på kabinettet med en sekskantskrue M12x25 og en underlagsskive M12 hver ved hjælp af en gaffelnøgle.
6. Skru de to faste hjul fast på traversen med en møtrik M12 og en underlagsskive M12 hver ved hjælp af en gaffelnøgle.
7. Skru traversen med de monterede faste hjul fast med 4 sekskantskruer M8x15 og 4 underlagsskiver M8 på kabinettet.
8. Stil værkstedsvognen på de monterede hjul.
9. Blokér de drejelige hjul ved at aktivere hjulbremsen.
10. Læg hylden på.

5.2. FASTGØRELSE AF GITTERSKILLELISTER

1. Placér gitterskillelisterne i skuffen.
2. Fastgør gitterskillelisterne nedefra med de medfølgende skruer og møtrikker.

5.3. SKUBNING AF VÆRKSTEDSVOGNEN

⚠ FORSIGTIG

Kollision med værkstedsvognen

Der er fare for klemning af kroppen som følge af kollision med værkstedsvognen.

» Skubbe- og transportveje skal sikres.
» Det må ikke befinde sig personer i kørselsretningen.

1. Lås skufferne.
2. Kun varenr. 914505: Luk jalousierne.
3. Løsn hjulbremsen på de drejelige hjul.
4. Skub værkstedsvognen.

6. Tekniske data

Varenr.	914505	914510
Højde	950 mm	
Bredde	660 mm	
Dybde	380 mm	
Nyttebredde for skuffer	500 mm	
Nyttedybde for skuffer	295 mm	300 mm
Udtræk for skuffer	75 %	
Centrallås	X	
Egenvægt	36 kg	52 kg
Maksimal totalvægt	400 kg	
Maksimal last	364 kg	348 kg
Maksimal bæreevne pr. skuffe	15 kg	30 kg

7. Bortskaffelse

Overhold de nationale og regionale forskrifter for miljø og bortskaffelse med henblik på korrekt bortskaffelse eller genanvendelse. Metal, ikke-jernholdige metaller, komposit- og hjælpematerialer skal sorteres efter type og bortskaffes på miljøvenlig vis. En genvinding er at foretrække frem for en bortskaffelse. Kontakt Hoffmann Groups kundeservice.

1. General information

Read and observe the operating instructions, keep them as a reference for later and ensure they are accessible at all times.

2. Safety

2.1. SYMBOLS AND MEANS OF REPRESENTATION

Warning symbols	Meaning
⚠ CAUTION	Indicates a hazard which if not avoided may lead to minor or moderate injury.
ⓘ	Indicates useful tips and instructions together with information for efficient and problem-free operation.

2.2. ESSENTIAL SAFETY INSTRUCTIONS

⚠ CAUTION

Tipping roller cabinet

Risk of injury to hands, feet and body due to unrestrained objects falling and risk of the roller cabinet tipping due to incorrect loading.

» Wear foot protection and safety gloves.
» Do not store workpieces unsecured.
» During transport, ensure that no objects are present on the storage surface.
» For relocation or transportation, ensure that all drawers and shutters are closed and locked.
» Comply with the maximum load capacity of the individual drawers and storage surface.
» Comply with the maximum load capacity of the roller cabinet.
» Store heavy tools in the bottom drawers.
» Do not open several drawers at once.

⚠ CAUTION

Unintentional rolling

Risk of injury due to being run over by a roller cabinet that was not secured.

» Not for use in areas where the floor slopes upwards or downwards.
» Before starting work, apply the parking brakes on the castors.

2.3. INTENDED USE

- For mobile work on site.
- For both industrial and private use.
- Drawers for storage of tools.
- Storage shelf for storage of workpieces and tools.
- Use exclusively approved Hoffmann Group accessories for modification or rebuilding.

2.4. USE CONTRARY TO THE INTENDED PURPOSE

- Do not stand or sit on the roller cabinet. Do not transport people.
- Do not carry out any unauthorised modifications.
- Do not subject the roller cabinet to impacts.

2.5. PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT

Comply with the national and regional regulations for safety and accident prevention. Protective equipment such as safety shoes and safety gloves appropriate for the risks associated with the intended activities must be selected, provided and worn.

3. Product description

Roller cabinet with drawers for storing tools and workpieces.

3.1. SCOPE OF SUPPLY

Quantity	Description	Quantity	Description
2 ×	M12x25 hex screw	2 ×	Castors with parking brake
4 ×	M12 plain washer	8 ×	Slotted partition 380 mm (article no. 914505)

Quantity	Description	Quantity	Description
4 ×	M12 nut	2 ×	Slotted partition 500 mm (article no. 914505)
4 ×	M8x15 hex screw	4 ×	Divider plate for drawer 60 mm (article no. 914510)
4 ×	M8 plain washer	3 ×	Divider plate for drawer 120 mm (article no. 914510)
2 ×	Fixed wheel with cross-beam		

4. Device overview

A

1	Storage surface	5	Castors with parking brake
2	Push handle	6	Fixed wheels
3	Central locking	7	Shutters
4	Perforated panel	8	Drawers / pull-out drawers

5. Preparation for use

⚠ CAUTION

Crush hazard during assembly work

Crush hazard for the hands and feet during assembly work and when closing the drawers.

» Wear foot protection and safety gloves.
» Make sure the workbench is standing securely.
» Before starting work, apply the parking brakes on the castors.
» Assembly of the roller cabinet and mobile workbench requires two persons.

5.1. ATTACHING THE ROLLERS

To avoid damaging the visual appearance of the product, use the cardboard packaging as an underlay.

✓ Align the transport packaging with the arrow facing upwards and remove it. Remove the storage surface, if necessary.

1. Remove all castors/wheels and cross-beam from drawer or base container of roller cabinet.
2. Lock drawers, pull out key.
3. Only article no. 914505: Close shutters.
4. Stand roller cabinet on its head.
5. Using a spanner, fasten two castors to the casing, each with an M12x25 hex screw and an M12 plain washer.
6. Using a spanner, fasten two fixed wheels to the cross-beam, each with an M12 nut and an M12 plain washer.
7. Fasten the cross-beam with the fixed wheels attached to the casing using 4x M8x15 hex screws and 4x M8 plain washers.
8. Turn the roller cabinet over onto its assembled castors/wheels.
9. Lock the castors by applying the parking brake.
10. Install the storage surface.

5.2. ATTACHING THE SLOTTED PARTITIONS

1. Position the slotted partitions in the drawer
2. Attach the slotted partitions from below using the supplied screws and nuts.

5.3. PUSHING THE ROLLER CABINET

⚠ CAUTION

Collision with roller cabinet

Crush hazard for the body in the event of collision with roller cabinet.

» Make sure the paths for movement and transport are clear.
» No persons must be present in the direction of travel.

1. Lock the drawers.
2. Only article no. 914505: Close shutters.
3. Release the parking brake on the castors.
4. Push the roller cabinet.

6. Technical data

Article no.	914505	914510
Height	950 mm	
Width	660 mm	
Depth	380 mm	
Usable width of drawers	500 mm	
Usable depth of drawers	295 mm	300 mm
Extension of drawers	75%	
Central locking	X	
Tare weight	36 kg	52 kg
Maximum total weight	400 kg	
Maximum loading	364 kg	348 kg
Maximum load capacity per drawer	15 kg	30 kg

7. Disposal

Comply with the national and regional environmental protection and disposal regulations for correct disposal or recycling. Segregate items into metals, non-metals, composite materials and consumables and dispose of them responsibly. Re-use is preferable to disposal. Contact Hoffmann Group Customer Services.

1. Yleisiä ohjeita

Lue käyttöohjeet, noudata siinä mainittuja ohjeita, säilytä myöhempää tarvetta varten ja aina helposti saatavilla.

2. Turvallisuus

2.1. SYMBOLIT JA VAROITUKSET

Varoitussymbolit	Merkitys
HUOMIO	Ilmoittaa vaarasta, joka voi johtaa lievään tai keskivakavaan loukkaantumiseen, jos sitä vältetä.
i	Ilmoittaa hyödyllisistä vinkeistä ja ohjeista sekä tehokkaaseen ja häiriöttömään käyttöön liittyvistä tiedoista.

2.2. TÄRKEÄT TURVALLISUUSOHJEET

VARO

Työkaluvaunun kaatuminen

Virheellisestä kuormituksesta johtuva käsien, jalkojen ja kehon loukkaantumisvaara kiinnittämättömien putoavien esineiden vuoksi ja työkaluvaunun kaatumisvaara.

» Käytä jalkasuojainta ja suojakäsineitä.
» Älä säilytä työkappaleita ilman varmistusta.
» Älä aseta säilytyslokeron päälle tavaroita kuljetuksen ajaksi.
» Työnnä tai kuljeta vain, kun vetolaatikot ja kaihtimet on suljettu ja lukittu.
» Huomioi yksittäisten vetolaatikoiden ja säilytyshyllyjen enimmäiskantavuus
» Huomioi työkaluvaunun enimmäiskantavuus.
» Säilytä painavat työkalut alemmissa laatikoissa.
» Älä avaa samanaikaisesti useampaa vetolaatikkoa.

VARO

Tahaton siirtyminen

Paikoilleen lukitsemattoman työkaluvaunun siirtymisestä aiheutuva loukkaantumisvaara.

» Älä käytä kaltevilla alueilla.
» Lukitse kääntöpyörien seisontajarrut ennen työskentelyn aloittamista.

2.3. KÄYTTÖTARKOITUS

- Siirrä kätevästi paikasta toiseen töiden aikana.
- Teollisuus- ja yksityiskäyttöön.
- Vetolaatikot työkalujen säilyttämiseen.
- Hyllytaso työkappaleiden ja työkalujen säilyttämiseen.
- Muokkauksen ja lisäasennukset saa tehdä vain Hoffmann Groupin hyväksymillä varusteilla.

2.4. VÄÄRINKÄYTTÖ

- Älä seiso tai istu työkaluvaunun päällä. Älä kuljeta ihmisiä.
- Omavaltaisia muutoksia ei saa tehdä.
- Varo, että mikään ei iskeydy tai törmää työkaluvaunuun.

2.5. HENKILÖNSUOJAIMET

Noudata kansallisia ja paikallisia turvallisuutta ja tapaturmantorjuntaa koskevia määräyksiä. Suojavaatetus, kuten esimerkiksi jalkasuojaus ja suojakäsineet, on valittava sekä annettava ja otettava käyttöön kussakin työssä odotettavissa olevien vaarojen mukaisesti.

3. Tuotekuvaus

Säilytyslaatikoilla varustettu työkaluvaunu työkalujen ja työkappaleiden säilytykseen.

3.1. TOIMITUKSEN SISÄLTÖ

Määrä	Kuvaus	Määrä	Kuvaus
2 ×	Kuusiokantaruuvi M12x25	2 ×	Kääntyvät pyörät, joissa pysäköintijarrut
4 ×	Aluslevyt M12	8 ×	Jakolista 380 mm (tuotenro 914505)

Määrä	Kuvaus	Määrä	Kuvaus
4 ×	Mutteri M12	2 ×	Jakolista 500 mm (tuotenro 914505)
4 ×	Kuusiokantaruuvi M8x15	4 ×	Vetolaatikon välilevy 60 mm (tuotenro 914510)
4 ×	Aluslevyt M8	3 ×	Vetolaatikon välilevy 120 mm (tuotenro 914510)
2 ×	Kiintopyörät ja palkki		

4. Laitteen yleiskuva

A

1	Säilytyshylly	5	Kääntyvät pyörät, joissa pysäköintijarrut
2	Työntökahva	6	Kiintopyörät
3	Keskuslukitus	7	Kaihtimet
4	Reikälevyseinä	8	Vetolaatikot/ulosvetotasot

5. Käyttöönotto

VARO

Puristumisvaara asennustyön aikana

Jalkojen ja käsien puristumisvaara asennustöiden aikana ja laatikoita suljettaessa.

» Käytä jalkasuojainta ja suojakäsineitä.
» Huolehdi tukevasta asennosta.
» Lukitse kääntöpyörien seisontajarrut ennen työskentelyn aloittamista.
» Työkaluvaunun ja pyörällisen työpenkin kokoaminen tulisi suorittaa kahden henkilön voimin.

5.1. PYÖRIEN ASENNUS

Tuotteen optisten vaurioiden välttämiseksi käytä alustana pakkauskartonkia.

✓ Kohdista kuljetuspakkaus nuoli ylöspäin ja poista se, irrota säilytyshylly tarvittaessa.
1. Irrota kaikki pyörät ja palkki työkaluvaunun vetolaatikosta tai alalokerosta.
2. Sulje vetolaatikot, irrota avain.
3. Vain tuotenro 914505: Sulje kaihtimet.
4. Käännä työkaluvaunu ylösalaisin.
5. Ruuvaa kaksi kääntöpyörää kiinni runkoon kuusiokantaruuvilla M12x25 (yksi ruuvi / pyörä) ja aluslevyllä M12. Käytä kiintoavainta.
6. Ruuvaa kaksi kiintopyörää kiinni palkkiin mutterilla M12 (yksi mutteri / pyörä) ja aluslevyllä M12. Käytä kiintoavainta.
7. Ruuvaa runkoon palkki, johon kiintopyörät on asennettu 4 kuusiokantaruuvilla M8x15 ja 4 aluslevyllä M8.
8. Käännä työkaluvaunu oikein päin asennettujen pyörien päälle.
9. Lukitse kummatkin kääntyvät pyörät pysäköintijarruilla.
10. Aseta säilytyshylly paikalleen.

5.2. UURRETTUJEN JAKOLISTOJEN KIINNITYS

1. Aseta uurretut jakolistat vetolaatikkoon
2. Kiinnitä uurretut jakolistat alapuolelta toimitussisältöön kuuluvilla ruuveilla ja muttereilla.

5.3. TYÖKALUVAUNUN TYÖNTÄMINEN

VARO

Törmääminen työkaluvaunuun

Kehon puristumisvaara törmättäessä työkaluvaunuun.

» Varmista työntö- ja kuljetusreitit.
» Siirtosuunnassa ei saa olla ihmisiä.

1. Sulje vetolaatikot.
2. Vain tuotenro 914505: Sulje kaihtimet.
3. Avaa kääntyvien pyörien pysäköintijarru.
4. Työnnä työkaluvaunua.

6. Tekniset tiedot

Tuotenro	914505	914510
Korkeus	950 mm	
Leveys	660 mm	
Syvyys	380 mm	
Vetolaatikoiden hyötyleveys	500 mm	
Vetolaatikoiden hyötysyvyys	295 mm	300 mm
Vetolaatikoiden ulosveto	75 %	
Keskuslukitus	X	
Tyhjäpaino	36 kg	52 kg
Maks. kokonaispaino	400 kg	
Maksimipaino pakattuna	364 kg	348 kg
Enimmäiskantavuus vetolaatikkoa kohti	15 kg	30 kg

7. Hävittäminen

Huomioi asianmukaista hävittämistä ja kierrätystä koskevat valtakunnalliset ja paikalliset ympäristönsuojelu- ja jätehuoltomääräykset. Erottele metallit, ei-metallit, komposiittimateriaalit ja apuaineet lajeittain ja hävitä ne ympäristöystävällisellä tavalla. Kierrätys on parempaa kuin hävittäminen. Ota yhteyttä Hoffmann Groupin huoltopalveluun.

1. Remarques générales

Lire, respecter et conserver les instructions d'utilisation à des fins de consultation ultérieure, et toujours les garder à disposition.

2. Sécurité

2.1. SYMBOLES ET REPRÉSENTATIONS

Symboles d'avertissement	Signification
⚠ ATTENTION	Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères ou modérées.
ⓘ	Indique des astuces et des conseils utiles, ainsi que des informations pour un fonctionnement efficace et fiable.

2.2. CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

⚠ ATTENTION

Risque de basculement de la servante d'atelier

Risque de blessures au niveau des mains, des pieds et d'autres parties du corps en cas de chute d'objets non sécurisés et risque de basculement de la servante d'atelier en cas de chargement incorrect.

» Porter des gants et de chaussures de protection.
» Ne pas ranger de pièces non sécurisées.
» Ne placer aucun objet sur le plateau de rangement pendant le transport.
» Procéder au déplacement ou au transport uniquement avec les volets et les tiroirs fermés et verrouillés.
» Respecter la charge admissible maximale des différents tiroirs et du plateau de rangement
» Respecter la charge admissible maximale de la servante d'atelier.
» Ranger les outils lourds dans les tiroirs inférieurs.
» Ne pas ouvrir plusieurs tiroirs en même temps.

⚠ ATTENTION

Déplacement involontaire

Risque de blessure par renversement dû à une servante d'atelier non sécurisée.

» Ne pas utiliser dans les zones en pente.
» Avant de travailler, actionner les freins d'arrêt sur les roulettes directrices.

2.3. UTILISATION NORMALE

- Pour travaux mobiles sur site.
- Pour un usage industriel et privé.
- Tiroirs pour le rangement d'outils.
- Plateau pour le rangement de pièces et d'outils.
- Modifications et transformations uniquement autorisées avec des accessoires agréés Hoffmann Group.

2.4. UTILISATION NON CONFORME

- Ne pas s'appuyer sur la servante d'atelier. Ne pas transporter de personnes.
- Ne pas procéder à des modifications non autorisées.
- Ne pas exposer la servante d'atelier à des chocs.

2.5. EQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE

Respecter les réglementations nationales et régionales en vigueur en matière de sécurité et de prévention des accidents. Les vêtements de protection, tels que les chaussures et les gants, doivent être choisis, mis à disposition et portés en fonction des risques prévus pendant l'activité concernée.

3. Description du produit

Servante d'atelier avec tiroirs pour le rangement d'outils et de pièces.

3.1. LIVRAISON

Quantité	Description	Quantité	Description
2 ×	Vis à 6 pans M12x25	2 ×	Roulettes directrices avec blocage
4 ×	Rondelles M12	8 ×	Séparations 380 mm (code art. 914505)

Quantité	Description	Quantité	Description
4 ×	Ecrou M12	2 ×	Séparations 500 mm (code art. 914505)
4 ×	Vis à 6 pans M8x15	4 ×	Tôle de séparation pour tiroir 60 mm (code art. 914510)
4 ×	Rondelles M8	3 ×	Tôle de séparation pour tiroir 120 mm (code art. 914510)
2 ×	Roulettes fixes avec traverse		

4. Aperçu de l'appareil

A

1	Plateau de rangement	5	Roulettes directrices avec blocage
2	Poignée	6	Roulettes fixes
3	Fermeture centralisée	7	Volet
4	Panneau perforé en tôle	8	Tiroirs / Tiroirs coulissants

5. Mise en service

⚠ ATTENTION

Risque d'écrasement lors des travaux de montage

Risque d'écrasement des pieds et des mains lors des travaux de montage, ainsi que lors de la fermeture des tiroirs.

» Porter des gants et de chaussures de protection.
» Assurer une assise solide.
» Avant de travailler, actionner les freins d'arrêt sur les roulettes directrices.
» Effectuer le montage de la servante d'atelier et de l'établi mobile avec l'aide de deux personnes.

5.1. MONTAGE DES ROULETTES

Pour éviter tout dommage d'ordre esthétique au produit, utiliser le carton d'emballage comme support.

✓ Orienter l'emballage de transport avec la flèche vers le haut et le retirer ; retirer le plateau de rangement si nécessaire.

1. Retirer toutes les roulettes et la traverse du tiroir ou du coffre inférieur de la servante d'atelier.
2. Verrouiller les tiroirs, retirer la clé.
3. Uniquement code art. 914505 : fermer les volets.
4. Retourner la servante d'atelier.
5. Visser deux roulettes directrices sur le caisson avec chacune une vis à 6 pans M12x25 et une rondelle M12 à l'aide d'une clé à fourche.
6. Visser deux roulettes fixes sur la traverse avec chacune un écrou M12 et une rondelle M12 à l'aide d'une clé à fourche.
7. Visser la traverse avec les roulettes fixes montées sur le caisson avec 4 vis à 6 pans M8x15 et 4 rondelles M8.
8. Reposer la servante d'atelier sur les roulettes montées.
9. Bloquer les roulettes directrices en actionnant le frein d'arrêt.
10. Remettre en place le plateau de rangement.

5.2. FIXATION DES PAROIS DE SÉPARATION À FENTE

1. Positionner les parois de séparation à fente dans le tiroir
2. Fixer les parois de séparation à fente par le bas avec les vis et les écrous fournis.

5.3. DÉPLACEMENT DE LA SERVANTE D'ATELIER

⚠ ATTENTION

Collision avec la servante d'atelier

Risque d'écrasement du corps en cas de collision avec la servante d'atelier.

» Sécuriser les voies de déplacement et de transport.
» Aucune personne ne doit se tenir dans le sens de déplacement.

1. Verrouiller les tiroirs.
2. Uniquement code art. 914505 : fermer les volets.
3. Desserrer le frein d'arrêt des roulettes directrices.
4. Pousser la servante d'atelier.

6. Caractéristiques techniques

Code art.	914505	914510
Hauteur	950 mm	
Largeur	660 mm	
Profondeur	380 mm	
Largeur utile des tiroirs	500 mm	
Profondeur utile des tiroirs	295 mm	300 mm
Extension des tiroirs	75 %	
Fermeture centralisée	X	
Poids à vide	36 kg	52 kg
Poids total maximal	400 kg	
Charge maximale	364 kg	348 kg
Charge admissible maximale par tiroir	15 kg	30 kg

7. Mise au rebut

Respecter la réglementation nationale et régionale en vigueur concernant la mise au rebut et le recyclage. Trier les matériaux métalliques, non métalliques, composites et auxiliaires et les mettre au rebut de manière respectueuse de l'environnement. Préférer le recyclage à la mise au rebut. Contacter le service clientèle de Hoffmann Group.

1. Note generali

Leggere il manuale d'uso, rispettarlo, conservarlo per riferimento futuro e tenerlo sempre a portata di mano.

2. Sicurezza

2.1. SIMBOLI E MEZZI DI RAPPRESENTAZIONE

Simboli di avvertimento	Significato
⚠ ATTENZIONE	Indica un pericolo che può causare lesioni lievi o di media entità se non viene evitato.
ⓘ	Fornisce consigli, indicazioni e informazioni utili per un funzionamento corretto ed efficiente.

2.2. AVVERTENZE FONDAMENTALI PER LA SICUREZZA

⚠ ATTENZIONE

Carrelli per officina ribaltabili

Pericolo di lesioni a mani, piedi e altre parti del corpo legato alla caduta di oggetti non fissati e pericolo di ribaltamento del carrello per officina dovuto a un caricamento errato.

» Indossare scarpe di sicurezza e guanti protettivi.
» Fissare i pezzi.
» In caso di trasporto, non appoggiare alcun oggetto sul ripiano.
» Spostare o trasportare solo con i cassetti e le saracinesche debitamente chiusi e bloccati.
» Rispettare la portata massima dei singoli cassetti e del ripiano.
» Rispettare la portata massima del carrello per officina.
» Custodire gli utensili pesanti nei cassetti inferiori.
» Non aprire più cassetti contemporaneamente.

⚠ ATTENZIONE

Scivolamento accidentale

Pericolo di lesioni dovute allo slittamento del carrello per officina non correttamente fissato.

» Non usare in zone con pendenze o dislivelli.
» Prima di eseguire qualsiasi lavoro, azionare i dispositivi di bloccaggio sulle ruote piroettanti.

2.3. DESTINAZIONE D'USO

- Per l'esecuzione di lavori mobili in loco.
- Per uso privato e industriale.
- Cassetti per la custodia degli utensili.
- Mensola per la custodia di pezzi e utensili.
- Modificare e aggiustare solo con accessori autorizzati del Gruppo Hoffmann.

2.4. USO IMPROPRIO

- Non appoggiarsi né sedersi sul carrello per officina. Non utilizzare per trasportare persone.
- Non apportare modifiche non autorizzate.
- Non sottoporre a urti i carrelli per officina.

2.5. DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE

Osservare le norme nazionali e regionali in materia di sicurezza e prevenzione degli infortuni. L'abbigliamento di protezione, come scarpe di sicurezza e guanti protettivi, deve essere selezionato, messo a disposizione e indossato conformemente ai rischi legati all'attività da svolgere.

3. Descrizione del prodotto

Carrello per officina con cassetti per custodire utensili e componenti.

3.1. FORNITURA

Quantità	Descrizione	Quantità	Descrizione
2×	Vite a testa esagonale M12x25	2×	Ruote piroettanti con dispositivo di bloccaggio

Quantità	Descrizione	Quantità	Descrizione
4×	Rondelle M12	8×	Listelli di separazione 380 mm (codice art. 914505)
4×	Dado M12	2×	Listelli di separazione 500 mm (codice art. 914505)
4×	Vite a testa esagonale M8x15	4×	Divisore in lamiera per cassetti 60 mm (codice art. 914510)
4×	Rondelle M8	3×	Divisore in lamiera per cassetti 120 mm (codice art. 914510)
2×	Ruote fisse con traversa		

4. Panoramica dell'apparecchio

A

1	Ripiano	5	Ruote piroettanti con dispositivo di bloccaggio
2	Maniglia	6	Ruote fisse
3	Chiusura centralizzata	7	Saracinesche
4	Pannello forato	8	Cassetti / divisori estraibili

5. Messa in funzione

⚠ ATTENZIONE

Pericolo di schiacciamento nei lavori di montaggio

Pericolo di schiacciamento di mani e piedi nei lavori di montaggio e durante la chiusura dei cassetti.

» Indossare scarpe di sicurezza e guanti protettivi.
» Assicurarsi che i cassetti siano ben fissati.
» Prima di eseguire qualsiasi lavoro, azionare i dispositivi di bloccaggio sulle ruote piroettanti.
» Costruzione del carrello per officina e del carrello a banco e portautensili con l'aiuto di due persone.

5.1. MONTAGGIO DEI RULLI

ⓘ *Per evitare di causare danni estetici al prodotto, utilizzare come supporto i cartoni dell'imballo.*

✓ Rimuovere l'imballaggio da trasporto orientandolo in direzione della freccia verso l'alto. Eventualmente, rimuovere il ripiano di appoggio.

1. Rimuovere tutte le ruote e le traverse dal cassetto, o il vano inferiore dal carrello per officina.
2. Chiudere i cassetti, estrarre la chiave.
3. Solo codice art. 914505: chiudere le saracinesche.
4. Capovolgere il carrello per officina.
5. Fissare le due ruote piroettanti alla cassettiera con una vite a testa esagonale M12x25 e una rondella M12 ciascuna, utilizzando una chiave fissa a forchetta.
6. Fissare le due ruote fisse alla traversa con un dado M12 e una rondella M12 ciascuna, utilizzando una chiave fissa a forchetta.
7. Fissare la traversa alla cassettiera con le ruote fisse montate con 4 viti a testa esagonale M8x15 e 4 rondelle M8.
8. Posizionare il carrello per officina sulle ruote montate.
9. Bloccare le ruote piroettanti azionando il dispositivo di bloccaggio.
10. posizionare la superficie di appoggio.

5.2. FISSAGGIO DEI DIVISORI FESSURATI

1. Posizionare i divisori fessurati nei cassetti
2. Fissare i divisori fessurati dal basso con le viti e i dadi forniti in dotazione.

5.3. SPOSTAMENTO DEL CARRELLO PER OFFICINA

⚠ ATTENZIONE

Collisione con il carrello per officina

Pericolo di schiacciamento del corpo in caso di collisione con i carrelli per officina.

» Fissare le guide di scorrimento e di trasporto.
» Non sostare nella direzione di marcia.

1. Chiudere i cassetti.
2. Solo codice art. 914505: chiudere le saracinesche.
3. Allentare il dispositivo di bloccaggio delle ruote piroettanti.
4. Spostare il carrello per officina.

6. Dati tecnici

Codice art.	914505	914510
Altezza	950 mm	
Larghezza	660 mm	
Profondità	380 mm	
Larghezza utile dei cassetti	500 mm	
Profondità utile dei cassetti	295 mm	300 mm
Estrazione cassetti	75%	
Chiusura centralizzata	X	
Peso a vuoto	36 kg	52 kg
Peso complessivo massimo	400 kg	
Carico massimo	364 kg	348 kg
Portata massima per cassetto	15 kg	30 kg

7. Smaltimento

Ai fini di un corretto smaltimento o riciclaggio, osservare le norme nazionali e regionali in materia di smaltimento e tutela ambientale. Separare i metalli, i non metalli, i materiali compositi e i materiali ausiliari in base alla tipologia di appartenenza e smaltirli nel rispetto dell'ambiente. Prediligere il riciclaggio allo smaltimento. Contattare il servizio clienti di Hoffmann Group.

1. Opće upute

Pročitajte upute za rukovanje i pridržavajte ih se te ih spremite i držite na raspolaganju kao referencu.

2. Sigurnost

2.1. SIMBOLI I ZNAKOVLJE

Simboli upozorenja	Značenje
OPREZ	Označava opasnost koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do lakših ili umjerenih ozljeda.
i	Označava korisne savjete i napomene te informacije za učinkovit i besprijekoran rad.

2.2. OSNOVNE SIGURNOSNE UPUTE

OPREZ

Opasnost od prevrtanja radioničkih kolica

Opasnost od ozljeda ruku, nogu i tijela od neučvršćenih padajućih predmeta i opasnost od prevrtanja radioničkih kolica zbog nepravilnog opterećenja.

» Nositi zaštitu za stopala, zaštitne rukavice.
» Radne dijelove ne skladištiti neosigurane.
» Tijekom transporta ne stavljati predmete na pretinac za odlaganje.
» Gurati ili transportirati samo sa zatvorenim, zaključanim ladicama i roletama.
» Obratiti pažnju na maksimalnu nosivost pojedinačnih ladica i pretinaca za odlaganje
» Obratiti pažnju na maksimalnu nosivost radioničkih kolica.
» Teške alate spremati u donje ladice.
» Nemojte istovremeno otvarati više ladica.

OPREZ

Slučajno kotrljanje

Opasnost od ozljeda od prevrtanja zbog neosiguranih radioničkih kolica.

» Nemojte ga upotrebljavati u područjima s uzbrdicama ili nizbrdicama.
» Prije započinjanja s radom, aktivirajte parkirne kočnice na okretnim kotačima.

2.3. NAMJENSKA UPOTREBA

- Za mobilne radove na licu mjesta.
- Za industrijsku i privatnu uporabu.
- Ladice za odlaganje alata.
- Police za pohranu obradaka i alata.
- Modificirati i dograđivati samo s odobrenim dodatnim dijelovima iz Hoffmann grupe.

2.4. NEPROPISNA UPOTREBA

- Ne stavljati ništa na radionička kolica. Ne prevoziti osobe.
- Ne raditi preinake na vlastitu ruku.
- Ne izlagati radionička kolica udarcima.

2.5. OSOBNA ZAŠTITNA OPREMA

Potrebno je pridržavati se nacionalnih i regionalnih propisa za sigurnost i sprječavanje nezgoda. Zaštitna odjeća, kao što su zaštita za stopala i zaštitne rukavice, mora se odabrati, staviti na raspolaganje i nositi sukladno očekivanim rizicima kod odgovarajućih aktivnosti.

3. Opis proizvoda

Radionička kolica s ladicama za odlaganje alata i obradaka.

3.1. OPSEG ISPORUKE

Količina	Opis	Količina	Opis
2 ×	šesterokutni vijak M12x25	2 ×	Okretni kotačići s parkirnom kočnicom
4 ×	Podložna pločica M12	8 ×	Pregradna letvica 380 mm (br. art. 914505)

Količina	Opis	Količina	Opis
4 ×	Matica M12	2 ×	Pregradna letvica 500 mm (br. art. 914505)
4 ×	Šesterokutni vijak M8x15	4 ×	Pregradni lim za ladicu 60 mm (br. art. 914510)
4 ×	Podložna pločica M8	3 ×	Pregradni lim za ladicu 120 mm (br. art. 914510)
2 ×	Fiksni kotačići s prečkom		

4. Pregled uređaja

A

1	Pretinac za odlaganje	5	Okretni kotačići s parkirnom kočnicom
2	Pomična ručka	6	Fiksni kotačići
3	Središnja brava	7	Roleta
4	Stijenka od perforiranog lima	8	Ladice / izvlačne ladice

5. Puštanje u rad

⚠ OPREZ

Opasnost od prignječenja tijekom montaže

Opasnost od prignječenja nogu i ruku tijekom montaže i zatvaranja ladica.

» Nositi zaštitu za stopala, zaštitne rukavice.
» Osigurati čvrsto uporište.
» Prije započinjanja s radom, aktivirajte parkirne kočnice na okretnim kotačima.
» Sastavljanje radioničkih kolica i radioničkog stola na kotačićima uz pomoć dvije osobe.

5.1. MONTAŽA KOTAČIĆA

ⓘ *Za izbjegavanje optičke štete proizvoda, koristiti kutiju za pakiranje kao podlošku.*

✓ Poravnati transportnu ambalažu sa strelicom prema gore i ukloniti, po potrebi skinuti pretinac za odlaganje.
1. Ukloniti sve kotačiće i prečku iz ladice ili donje kutije s radioničkih kolica.
2. Zaključati ladice, izvaditi ključ.
3. Samo br. art. 914505: Zatvoriti rolete.
4. Okrenuti radionička kolica naopako.
5. Viljuškastim ključem pričvrstiti dva okretna kotačića na kućište po jednim šesterokutnim vijkom M12x25 i jednom podložnom pločicom M12.
6. Viljuškastim ključem pričvrstiti dva fiksna kotačića na prečku po jednom maticom M12 i jednom podložnom pločicom M12.
7. Pričvrstiti prečku s montiranim fiksnim kotačićima na kućište s pomoću 4 šesterokutna vijka M8x15 i 4 podložne pločice M8.
8. Radionička kolica postaviti na montirane kotačiće.
9. Blokirati okretne kotačiće povlačenjem kočnice.
10. Staviti pretinac za odlaganje.

5.2. PRIČVRŠĆIVANJE PREGRADNIH LETVICA S PROREZOM

1. Postaviti pregradne letvice s prorezom u ladicu
2. Pričvrstiti pregradne letvice s prorezom odozdo isporučenim vijcima i maticama.

5.3. GURANJE RADIONIČKIH KOLICA

⚠ OPREZ

Sudar s radioničkim kolicima

Opasnost od prignječenja tijela zbog sudara s radioničkim kolicima.

» Osigurati putove za guranje i transport.
» Zabranjena prisutnost osoba u smjeru kretanja.

1. Zaključati ladice.
2. Samo br. art. 914505: Zatvoriti rolete.
3. Otpustiti kočnicu na okretnim kotačićima.
4. Gurati radionička kolica.

6. Tehnički podaci

Br. art.	914505	914510
Visina	950 mm	
Širina	660 mm	
Dubina	380 mm	
Korisna širina ladica	500 mm	
Korisna dubina ladica	295 mm	300 mm
Izvlačenje ladica	75 %	
Središnja brava	X	
Prazna masa	36 kg	52 kg
Maksimalna ukupna masa	400 kg	
Maksimalno opterećenje	364 kg	348 kg
Maksimalna nosivost po ladici	15 kg	30 kg

7. Odlaganje u otpad

Pridržavati se nacionalnih i regionalnih propisa za zaštitu okoliša i zbrinjavanja radi pravilnog odlaganja ili recikliranja. Odvojiti metale, nemetale, kompozitne materijale i pomoćne materijale prema vrstama i odložiti ih na ekološki prihvatljiv način. Preporučuje se recikliranje opreme umjesto odlaganja u otpad. Kontaktirati korisničku podršku tvrtke Hoffmann Group.

1. Bendrieji nurodymai

Perskaitykite naudojimo instrukciją, atkreipkite dėmesį į pastabas, laikykitės tolesnių nurodymų ir visada ją laikykite pasiekiamoje vietoje.

2. Sauga

2.1. SIMBOLIAI IR VAIZDAVIMO PRIEMONĖS

Įspėjimo simbolis	Reikšmė
PERSPĖJIMAS	Nurodo pavojų, kuris, jei jo nebus išvengta, gali sukelti lengvų ar vidutinio sunkumo sužalojimų.
i	Nurodo naudingus patarimus ir rekomendacijas, taip pat informaciją, reikalingą efektyviai eksploatacijai be trikčių.

2.2. ESMINĖS SAUGOS NUORODOS

PERSPĖJIMAS

Dirbtuvių vežimėlis su ratukais

Rankų, kojų ir kūno sužalojimų pavojus dėl neapsaugotų krintančių daiktų, taip pat dirbtuvių vežimėlio apvirtimo pavojus dėl netinkamos apkrovos.

» Avėkite kojų apsaugą, mūvėkite apsaugines pirštines.
» Nelaikykite ruošinių nesaugioje vietoje.
» Transportuojant nedėkite jokių daiktų ant lentynų.
» Stumdami ar transportuodami, užtikrinkite, kad stalčiai ir žaluzės būtų uždaryti ir užsklęsti.
» Atkreipkite dėmesį į didžiausią leistiną atskirų stalčių ir lentynų apkrovą
» Atkreipkite dėmesį į didžiausią leistiną dirbtuvių vežimėlio apkrovą.
» Laikykite sunkius daiktus apatiniuose stalčiuose.
» Vienu metu nelaikykite kelių atidarytų stalčių.

PERSPĖJIMAS

Netyčinis nuriedėjimas

Rizika susižeisti dėl nepritvirtinto dirbtuvių vežimėlio.

» Nenaudokite nuožulniose vietose.
» Prieš pradėdami darbą, sukiuosius ratukus užfiksuokite stovėjimo stabdžiais.

2.3. NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

- Mobiliam darbui vietoje.
- Skirtas naudoti pramonėje ir privačiame sektoriuje.
- Įrankių saugojimo stalčiai.
- Ruošinių ir įrankių saugojimo lentyna.
- Modifikuokite ir keiskite tik naudodami atitinkamus Hoffmann Group priedus.

2.4. NETINKAMAS NAUDOJIMAS

- Nestovėkite ir nesėdėkite ant dirbtuvių vežimėlio. Nevežkite žmonių.
- Savavališkai nedarykite jokių pakeitimų.
- Saugokite dirbtuvių vežimėlį nuo smūgių.

2.5. ASMENS APSAUGOS PRIEMONĖS

Laikykitės nacionalinių ir regioninių saugumo ir nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių. Apsauginius drabužius, pvz., kojų apsaugą ir apsaugines pirštines, reikia pasirinkti ir jomis apsirūpinti priklausomai nuo galimos rizikos, kylančios vykdant atitinkamą veiklą.

3. Produktbeschreibung

Dirbtuvių vežimėlis su stalčiais įrankiams ir ruošiniams laikyti.

3.1. TIEKIMO SUDĖTIS

Kiekis	Aprašymas	Kiekis	Aprašymas
2 ×	Šešiabriaunis medvaržtis M12x25	2 ×	Ratukai su stovėjimo stabdžiu

Kiekis	Aprašymas	Kiekis	Aprašymas
4 ×	Atraminė poveržlė M12	8 ×	Skiriamoji juostelė 380 mm (produkto Nr. 914505)
4 ×	Veržlė M12	2 ×	Skiriamoji juostelė 500 mm (produkto Nr. 914505)
4 ×	Šešiabriaunis medvaržtis M8x15	4 ×	Skiriamoji plokštelė stalčiams 60 mm (produkto Nr. 914510)
4 ×	Atraminė poveržlė M8	3 ×	Skiriamoji plokštelė stalčiams 120 mm (produkto Nr. 914510)
2 ×	Fiksuoti ratukai su skersiniais		

4. Įrenginio apžvalga

A

1	Dėklas	5	Ratukai su stovėjimo stabdžiu
2	Stumiamoji rankena	6	Fiksuoti ratukai
3	Centrinis užraktas	7	Žaliuzės
4	Perforuoto lakšto sienelė	8	Stalčiai / ištraukiamos lentynėlės

5. Paleidimas eksploatuoti

⚠ PERSPĖJIMAS

Pavojus prisispausti montuojant

Kojų ir rankų prispaudimo pavojus montuojant, išmontuojant ir uždarant stalčius.

» Avėkite kojų apsaugą, mūvėkite apsaugines pirštines.
» Užtikrinkite tvirtą kojų atramą.
» Prieš pradėdami darbą, sukiuosius ratukus užfiksuokite stovėjimo stabdžiais.
» Dirbtuvių vežimėlio ir darbastalio su ratukais surinkimas su dviejų žmonių pagalba.

5.1. RATUKŲ MONTAVIMAS

ⓘ *Norėdami išvengti gaminio pažeidimų, naudokite pakavimo kartoną kaip pagrindą.*

✓ Nuimkite transportavimo pakuotę traukdami aukštyn, jei reikia, nuimkite lentynėlę.

1. Iš dirbtuvių vežimėlio stalčiaus arba apatinės dėžės išimkite visus ratukus ir skersinius.
2. Užrakinkite stalčius, išimkite raktą.
3. Tik produkto Nr. 914505: Užtraukite žaliuzes.
4. Apverskite dirbtuvių vežimėlį aukštyn kojomis.
5. Priveržkite du valdomus ratukus prie korpuso po vieną varžtą su šešiabriauniu medvaržčiu M12x25 ir po vieną atraminę poveržlę M12 naudodami veržliaraktį.
6. Priveržkite du fiksuotus ratukus prie skersinių su viena M12 veržle ir M12 viena atramine poveržle naudodami veržliaraktį.
7. Pritvirtinkite skersinį su sumontuotais fiksuotais ratais prie korpuso 4 šešiabriauniais varžtais M8x15 ir 4 atraminėmis poveržlėmis M8.
8. Pastatykite dirbtuvių vežimėlį ant prisuktų ratukų.
9. Valdomus ratukus užblokuokite stovėjimo stabdžiais.
10. Uždėkite lentyną.

5.2. SKIRIAMŲJŲ JUOSTELIŲ SU GRIOVELIAIS TVIRTINIMAS

1. Įstatykite skiriamąsias juosteles su grioveliais į stalčius
2. Pridedamais varžtais ir veržlėmis iš apačios pritvirtinkite skiriamąsias juosteles su grioveliais.

5.3. DIRBTUVIŲ VEŽIMĖLIO STŪMIMAS

⚠ PERSPĖJIMAS

Susidūrimas su dirbtuvių vežimėliu

Kūno prispaudimo pavojus susidūrus su dirbtuvių vežimėliu.

» Užtikrinkite saugumą darbastalio stūmimo kelyje.
» Darbastalio važiavimo trajektorijoje neturi būti žmonių.

1. Uždarykite stalčius.
2. Tik produkto Nr. 914505: Užtraukite žaliuzes.
3. Atleiskite ratukų stovėjimo stabdžius.
4. Dirbtuvių vežimėlio stūmimas.

6. Techniniai duomenys

Produkto Nr.	914505	914510
Aukštis	950 mm	
Plotis	660 mm	
Gylis	380 mm	
Naudingasis stalčių plotis	500 mm	
Naudingasis stalčių gylis	295 mm	300 mm
Ištraukiami stalčiai	75 %	
Centrinis užraktas	X	
Savoji masė	36 kg	52 kg
Maksimalus bendras svoris	400 kg	
Maksimali apkrova	364 kg	348 kg
Didžiausia leistinoji apkrova vienam stalčiui	15 kg	30 kg

7. Utilizavimas

Norėdami tinkamai pašalinti ar perdirbti, laikykitės nacionalinių ir regioninių aplinkos apsaugos ir utilizavimo taisyklių. Atskirkite metalus, nemetalus, kompozitus ir pagalbines medžiagas pagal rūšis ir šalinkite aplinkai tinkamu būdu. Geriau perdirbti nei utilizuoti. Susisiekite su Hoffmann Group klientų aptarnavimo tarnyba.

1. Algemene aanwijzingen

Handleiding lezen, in acht nemen, voor later gebruik bewaren en te allen tijde beschikbaar houden.

2. Veiligheid

2.1. SYMBOLEN EN AANDUIDINGSMIDDELEN

Waarschuwingssymbolen	Betekenis
VOORZICHTIG	Duidt een gevaar aan, dat licht of middelmatig letsel tot gevolg kan hebben als het niet wordt voorkomen.
ⓘ	Duidt nuttige tips en aanwijzingen aan, evenals informatie voor een efficiënt en storingsvrij gebruik.

2.2. BASISVEILIGHEIDSINSTRUCTIES

VOORZICHTIG

Kantelende gereedschapswagen

Gevaar voor letsel aan handen, voeten en lichaam door onbeveiligde, eraf vallende voorwerpen en kantelgevaar van de gereedschapswagen door onjuiste belasting.

» Voetbescherming, veiligheidshandschoenen dragen.
» Werkstukken niet onbeveiligd opslaan.
» Bij transport geen voorwerpen op aflegbord leggen.
» Alleen met gesloten, vergrendelde lades en jaloezieën duwen of transporteren.
» Maximale belastbaarheid van de afzonderlijke lades en het aflegbord in acht nemen.
» Maximale belastbaarheid van de gereedschapswagen in acht nemen.
» Zwaar gereedschap in onderste lades opbergen.
» Niet meerdere lades tegelijkertijd openen.

VOORZICHTIG

Onbedoeld rollen

Gevaar voor letsel door overrijden vanwege onbeveiligde gereedschapswagen.

» Niet op plaatsen met hellingen gebruiken.
» Vóór werkzaamheden de vastzetters aan de zwenkwielen bedienen.

2.3. BEOOGD GEBRUIK

- Voor mobiele werkzaamheden op locatie.
- Voor industrieel en particulier gebruik.
- Lades voor het opbergen van gereedschap.
- Aflegbord voor het opbergen van werkstukken en gereedschap.
- Alleen aanpassen en ombouwen met goedgekeurde accessoires van de Hoffmann Group.

2.4. ONJUIST GEBRUIK

- Niet op de gereedschapswagen gaan staan of zitten. Geen personen transporteren.
- Niet zelf ombouwen.
- De gereedschapswagen niet blootstellen aan stoten.

2.5. PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN

Nationale en regionale voorschriften voor veiligheid en ongevallenpreventie in acht nemen. Beschermende kleding zoals voetbescherming en veiligheidshandschoenen moeten overeenkomstig de bij de desbetreffende werkzaamheid te verwachten risico's worden gekozen, beschikbaar worden gesteld en worden gedragen.

3. Productbeschrijving

Gereedschapswagen met lades voor het opbergen van gereedschap en werkstukken.

3.1. LEVERING

Aantal	Beschrijving	Aantal	Beschrijving
2 ×	Zeskantschroef M12x25	2 ×	Zwenkwielen met vergrendeling
4 ×	Onderlegschijven M12	8 ×	Scheidingsstrip 380 mm (art.nr. 914505)

Aantal	Beschrijving	Aantal	Beschrijving
4 ×	Moer M12	2 ×	Scheidingsstrip 500 mm (art.nr. 914505)
4 ×	Zeskantschroef M8x15	4 ×	Scheidingsplaat voor lade 60 mm (art.nr. 914510)
4 ×	Onderlegschijven M8	3 ×	Scheidingsplaat voor lade 120 mm (art.nr. 914510)
2 ×	Bokwielen met traverse		

4. Overzicht van het apparaat

A

1	Aflegbord	5	Zwenkwielen met vergrendeling
2	Duwbeugel	6	Bokwielen
3	Centrale vergrendeling	7	Jaloezie
4	Geperforeerde wand	8	Lades / uittrekbare vakken

5. Ingebruikneming

⚠ VOORZICHTIG

Gevaar voor beknelling bij montagewerkzaamheden

Gevaar voor beknelling van voeten en handen tijdens montagewerkzaamheden en bij het sluiten van de lades.

» Voetbescherming, veiligheidshandschoenen dragen.
» Voor een stabiele stand zorgen.
» Vóór werkzaamheden de vastzetters aan de zwenkwielen bedienen.
» Opbouw van gereedschapswagen en werkbankwagen met behulp van twee personen.

5.1. MONTAGE VAN WIELEN

ⓘ *Ter voorkoming van optische schade aan het product, kartonnen verpakking als ondergrond gebruiken.*

✓ Transportverpakking met pijl naar boven uitlijnen en verwijderen, evt. aflegbord eraf nemen.

1. Alle wielen en traverse uit lade of onderbak van gereedschapswagen halen.
2. Lades afsluiten, sleutel eruit trekken.
3. Alleen art.nr. 914505: jaloezieën sluiten.
4. Gereedschapswagen ondersteboven neerzetten.
5. Twee zwenkwielen met telkens één zeskantschroef M12x25 en één onderlegschijf M12 met steeksleutel aan behuizing vastschroeven.
6. Twee bokwielen met telkens één moer M12 en één onderlegschijf M12 met steeksleutel aan traverse vastschroeven.
7. Traverse met gemonteerde bokwielen met 4 zeskantschroeven M8x15 en 4 onderlegschijven M8 aan behuizing vastschroeven.
8. Gereedschapswagen op gemonteerde wielen zetten.
9. Zwenkwielen blokkeren door bediening van de vergrendeling.
10. Aflegbord erop leggen.

5.2. SLEUFSCHEIDINGSSTRIPS BEVESTIGEN

1. Sleufscheidingsstrips in lade positioneren
2. Sleufscheidingsstrips van onderen met meegeleverde schroeven en moeren bevestigen.

5.3. GEREEDSCHAPSWAGEN DUWEN

⚠ VOORZICHTIG

Botsing met gereedschapswagen

Gevaar voor beknelling van het lichaam door botsing met gereedschapswagen.

» Verplaatsings- en transportroutes beveiligen.
» Er mogen zich geen personen in rijrichting bevinden.

1. Lades afsluiten.
2. Alleen art.nr. 914505: jaloezieën sluiten.
3. Vergrendeling aan zwenkwielen losmaken.

4. Gereedschapswagen duwen.

6. Technische gegevens

Art.nr.	914505	914510
Hoogte	950 mm	
Breedte	660 mm	
Diepte	380 mm	
Nuttige breedte lades	500 mm	
Nuttige diepte lades	295 mm	300 mm
Uittrekbaarheid lades	75%	
Centrale vergrendeling	X	
Leeggewicht	36 kg	52 kg
Maximaal totaalgewicht	400 kg	
Maximale belastbaarheid	364 kg	348 kg
Maximale belastbaarheid per lade	15 kg	30 kg

7. Afvoer

Nationale en regionale milieubeschermings- en afvalverwerkingsvoorschriften voor correcte afvoer of recycling in acht nemen. Metalen, niet-metalen, composieten en hulpstoffen naar type scheiden en op een milieuvriendelijke manier afvoeren. Hergebruik verdient de voorkeur boven afvoer. Klantenservice Hoffmann Group contacteren.

1. Generelle merknader

Les instruksjonsboken, følg den, oppbevar den for senere bruk og hold den alltid tilgjengelig.

2. Sikkerhet

2.1. SYMBOLER OG VISNINGSMIDLER

Varselsymboler	Betydning
⚠ **FORSIKTIG**	Kjennemerker en fare som kan føre til lite eller middels alvorlige personskader dersom den ikke unngås.
ⓘ	Kjennemerker nyttige tips og merknader samt informasjon om effektiv og feilfri drift.

2.2. GRUNNLEGGENDE SIKKERHETSHENVISNINGER

⚠ **FORSIKTIG**

Verkstedvogn som velter

Fare for skader på hender, føtter og kropp på grunn av ikke sikrede gjenstander som faller ned, samt fare for at verkstedvognen kan velte hvis den belastes feil.

» Bruk vernesko og beskyttelseshansker.
» Arbeidsstykker må ikke oppbevares usikret.
» Ikke legg gjenstander på hyllen under transport.
» Skal kun skyves eller transporteres når skuffer og sjalusier er lukket og låst.
» Ta hensyn til maksimal bæreevne for de enkelte skuffene og hyllen
» Ta hensyn til maksimal bæreevne for verkstedvognen.
» Oppbevar tungt verktøy i de nederste skuffene.
» Flere skuffer skal ikke åpnes samtidig.

⚠ **FORSIKTIG**

Utilsiktet rulling

Fare for personskader på grunn av krenging hvis verkstedvognen ikke er sikret.

» Skal ikke brukes i områder med stigning eller fall.
» Aktiver bremsene på styrerullene før arbeid utføres.

2.3. KORREKT BRUK

- Til mobilt arbeid på stedet.
- Til industriell og privat bruk.
- Skuff til oppbevaring av verktøy.
- Hyllebunn for oppbevaring av arbeidsstykker og verktøy.
- Skal kun modifiseres og omstilles med godkjente tilbehørsdeler fra Hoffmann Group.

2.4. IKKE-KORREKT BRUK

- Ikke stå eller sitt på verkstedvognen. Ikke transporter personer.
- Ikke utfør egenmektige konstruksjonsendringer.
- Ikke utsett verkstedvognen for støt.

2.5. PERSONLIG VERNEUTSTYR

Overhold nasjonale og regionale forskrifter om sikkerhet og arbeidsvern. Beskyttelsesklær slik som vernesko og beskyttelseshansker må velges, klargjøres og brukes i henhold til farene som forventes i forbindelse med den aktuelle aktiviteten.

3. Produktbeskrivelse

Verkstedvogn med skuffer for oppbevaring av verktøy og arbeidsstykker.

3.1. INKLUDERT I LEVERINGEN

Antall	Beskrivelse	Antall	Beskrivelse
2 ×	Sekskantskrue M12x25	2 ×	Styrehjul med holdebrems
4 ×	Underlagsskiver M12	8 ×	Delelist 380 mm (art.nr. 914505)

Antall	Beskrivelse	Antall	Beskrivelse
4 ×	Mutter M12	2 ×	Delelist 500 mm (art.nr. 914505)
4 ×	Sekskantskrue M8x15	4 ×	Deleplate for skuff 60 mm (art.nr. 914510)
4 ×	Underlagsskiver M8	3 ×	Deleplate for skuff 120 mm (art.nr. 914510)
2 ×	Fastruller med travers		

4. Apparatoversikt

A

1	Hylle	5	Styrehjul med holdebrems
2	Skyvehåndtak	6	Hjul
3	Sentrallås	7	Sjalusi
4	Verktøytavle i metall	8	Skuffer/uttrekksfag

5. Oppstart

⚠ FORSIKTIG

Klemfare under arbeid med montering

Klemfare for føtter og hender under arbeid med montering og lukking av skuffer.

» Bruk vernesko og beskyttelseshansker.
» Sørg for å stå stabilt.
» Aktiver bremsene på styrerullene før arbeid utføres.
» Verkstedvognen og arbeidsbenken med hjul skal settes sammen ved hjelp av to personer.

5.1. MONTERING AV HJUL

ⓘ *Bruk kartongemballasjen som underlag for å unngå optiske skader på produktet.*

✓ Rett inn transportemballasjen slik at pilen vender opp, og ta den av, ev. ta ned hyllen.
1. Ta alle hjul og traverser ut av skuffen eller bunnkassen i verkstedvognen.
2. Lås skuffene og ta ut nøkkelen.
3. Kun art.nr. 914505: Steng sjalusiene.
4. Snu verkstedvognen opp-ned.
5. Skru fast to styrehjul med én sekskantskrue M12x25 hver og én underlagsskive M12 med fastnøkkel på huset.
6. Skru fast to fastruller med én mutter M12 hver og én underlagsskive M12 med fastnøkkel på traversen.
7. Skru fast traversen med monterte fastruller på huset med 4 sekskantskruer M8x15 og 4 underlagsskiver M8.
8. Sett verkstedvognen på de monterte hjulene.
9. Blokker de to styrehjulene ved å betjene holdebremsen.
10. Legg på hyllen.

5.2. FEST ÅPNINGSDELELISTER

1. Posisjoner åpningsdelelister i skuffen
2. Fest åpningsdelelister nedenfra med medfølgende skruer og muttere.

5.3. SKYV VERKSTEDVOGNEN

⚠ FORSIKTIG

Kollisjon med verkstedvogn

Klemfare for kroppen ved kollisjon med verkstedvogn.

» Sikre skyve- og transportveier.
» Personer må ikke oppholde seg i kjøreretningen.

1. Lås skuffene.
2. Kun art.nr. 914505: Steng sjalusiene.
3. Løsne holdebremsen på styrehjulene.
4. Skyv verkstedvognen.

6. Tekniske data

Art.-nr.	914505	914510
Høyde	950 mm	
Bredde	660 mm	
Dybde	380 mm	
Effektiv bredde skuffer	500 mm	
Effektiv dybde skuffer	295 mm	300 mm
Uttrekk skuffer	75%	
Sentrallås	X	
Tomvekt	36 kg	52 kg
Maksimal totalvekt	400 kg	
Maksimal lastekapasitet	364 kg	348 kg
Minimal bæreevne per skuff	15 kg	30 kg

7. Avfallsbehandling

Overhold nasjonale og regionale forskrifter om miljøvern og avfallshåndtering og kasser eller resirkuler på forskriftsmessig måte. Metaller, metalloider, komposittmaterialer og tilsetningsstoffer må sorteres etter type og kasseres på en miljøvennlig måte. Gjenbruk foretrekkes før kassering. Kontakt kundeservice i Hoffmann Group.

1. Informacje ogólne

Należy zapoznać się z instrukcją obsługi i przestrzegać jej oraz zachować ją na przyszłość, przechowując w dostępnym miejscu.

2. Bezpieczeństwo

2.1. SYMBOLE I ŚRODKI PREZENTACJI INFORMACJI

Symbole ostrzegawcze	Znaczenie
PRZESTROGA	Informuje o zagrożeniu, które może spowodować średnie lub lekkie obrażenia ciała, jeżeli nie da się go uniknąć.
i	Umieszczony obok porad i wskazówek, a także informacji zapewniających wydajną i bezawaryjną eksploatację.

2.2. PODSTAWOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

PRZESTROGA

Przewracający się wózek warsztatowy

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń dłoni, stóp i ciała stwarzane przez niezabezpieczone spadające przedmioty oraz niebezpieczeństwo przewrócenia się wózka warsztatowego wskutek nieprawidłowego załadunku.

» Nosić ochronę stóp i rękawice ochronne.
» Nie przechowywać niezabezpieczonych obrabianych przedmiotów.
» Podczas transportu nie odkładać na półki żadnych przedmiotów.
» Przesuwać lub transportować stół tylko po zamknięciu i zablokowaniu szuflad oraz żaluzji.
» Pamiętać o maksymalnej nośności poszczególnych szuflad i półki
» Przestrzegać maksymalnej nośności wózka warsztatowego.
» Ciężkie narzędzia należy przechowywać w dolnych szufladach.
» Nie otwierać jednocześnie kilku szuflad.

PRZESTROGA

Niezamierzone toczenie

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń wskutek przejechania przez niezabezpieczony wózek warsztatowy.

» Nie używać stołu roboczego w obszarach ze wzniosem lub spadkiem podłoża.
» Przed rozpoczęciem prac zaciągnąć hamulce postojowe kółek skrętnych.

2.3. UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

- Do prac mobilnych na miejscu.
- Przeznaczony do zastosowań przemysłowych i domowych.
- Szuflady do przechowywania narzędzi.
- Półki do przechowywania obrabianych przedmiotów i narzędzi.
- Modyfikacja i przebudowa możliwe wyłącznie z zastosowaniem dopuszczonych akcesoriów Hoffmann Group.

2.4. NIEDOZWOLONE STOSOWANIE

- Nie stawać ani nie siadać na wózku warsztatowym. Nie transportować osób.
- Nie dokonywać żadnych samodzielnych modyfikacji.
- Nie narażać wózka warsztatowego na uderzenia.

2.5. ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ

Przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom. Odzież ochronną, taką jak ochrona stóp i rękawice ochronne należy dobrać, udostępnić i nosić stosownie do rodzajów ryzyka oczekiwanego podczas wykonywania danej czynności.

3. Opis produktu

Wózek warsztatowy z szufladami do przechowywania narzędzi i obrabianych przedmiotów.

3.1. ZAKRES DOSTAWY

Liczba	Opis	Liczba	Opis
2 ×	śruba z łbem 6-kątnym M12x25	2 ×	Kółka skrętne z hamulcami blokującymi
4 ×	podkładki M12	8 ×	listwy działowe 380 mm (nr art. 914505)

Liczba	Opis	Liczba	Opis
4 ×	nakrętka M12	2 ×	listwy działowe 500 mm (nr art. 914505)
4 ×	śruba z łbem 6-kątnym M8x15	4 ×	Przegroda blaszana do szuflady 60 mm (nr art. 914510)
4 ×	podkładki M8	3 ×	Przegroda blaszana do szuflady 120 mm (nr art. 914510)
2 ×	Kółka skrętne z poprzeczką		

4. Przegląd części urządzenia

A

1	Półka	5	Kółka skrętne z hamulcami blokującymi
2	Uchwyt do pchania	6	Kółka stałe
3	Zamek centralny	7	Żaluzja
4	Ściana z blachy perforowanej	8	Szuflady / wysuwane półki

5. Uruchomienie

⚠ PRZESTROGA

Ryzyko zmiażdżenia podczas wykonywania prac montażowych

Niebezpieczeństwo zmiażdżenia stóp oraz dłoni podczas wykonywania prac montażowych oraz zamykania szuflad.

» Nosić ochronę stóp i rękawice ochronne.
» Zadbać o stabilną postawę.
» Przed rozpoczęciem prac zaciągnąć hamulce postojowe kółek skrętnych.
» Montażem wózków warstwatowych i przejezdnych stołów warstwatowych muszą zajmować się dwie osoby.

5.1. MONTAŻ KÓŁEK

ⓘ *W celu uniknięcia zewnętrznych uszkodzeń produktu użyć tekturowego opakowania jako podkładki.*

✓ Opakowanie transportowe umieścić tak, by strzałka była skierowana ku górze; ew. zdjąć półkę.

1. Wyjąć wszystkie kółka i poprzeczkę z szuflady lub skrzynki dolnej wózka warsztatowego.
2. Zamknąć szuflady, wyciągnąć kluczyk.
3. Tylko nr art. 914505: zamknąć żaluzje.
4. Ustawić wózek warsztatowy do góry nogami.
5. Przykręcić do obudowy dwa kółka skrętne, używając po jednej śrubie z łbem 6-kątnym M12x25 i podkładce M12 za pomocą klucza widlastego.
6. Przykręcić do poprzeczki dwa kółka stałe, używając po jednej nakrętce M12 i podkładce M12 za pomocą klucza widlastego.
7. Przykręcić do obudowy poprzeczkę z zamontowanymi kółkami stałymi, używając 4 śrub z łbem 6-kątnym M8x15 i 4 podkładek M8.
8. Ustawić wózek warsztatowy na zamontowanych kółkach.
9. Zablokować kółka skrętne, zaciągając hamulec postojowy.
10. Założyć półkę.

5.2. MOCOWANIE LISTEW DZIAŁOWYCH ZE SZCZELINAMI

1. Umieścić listwy działowe ze szczelinami w szufladzie
2. Przymocować listwy działowe ze szczelinami od dołu, używając dołączonych śrub i nakrętek.

5.3. PRZESUWANIE WÓZKA WARSZTATOWEGO

⚠ PRZESTROGA

Kolizja z wózkiem warsztatowym

Niebezpieczeństwo zmiażdżenia ciała wskutek kolizji z wózkiem warsztatowym.

» Zabezpieczyć drogi przesuwania i transportowe.
» Nie pozwalać nikomu na przebywanie w strefie ruchu.

1. Zamknąć szuflady.
2. Tylko nr art. 914505: zamknąć żaluzje.
3. Zwolnić hamulec postojowy kółek skrętnych.

4. Przesunąć wózek warsztatowy.

6. Dane techniczne

Nr art.	914505	914510
Wysokość	950 mm	
Szerokość	660 mm	
Głębokość	380 mm	
Szerokość użytkowa szuflad	500 mm	
Głębokość użytkowa szuflad	295 mm	300 mm
Wysuw szuflad	75%	
Zamek centralny	X	
Masa własna	36 kg	52 kg
Maksymalny ciężar łączny	400 kg	
Maksymalne obciążenie	364 kg	348 kg
Maksymalna nośność na szufladę	15 kg	30 kg

7. Utylizacja

Przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów dotyczących ochrony środowiska i utylizacji regulujących prawidłowe usuwanie i recykling opadów. Metale, niemetale, materiały kompozytowe i pomocnicze należy posegregować i zutylizować w sposób nieszkodliwy dla środowiska naturalnego. Ponowne wykorzystanie ma priorytet przed utylizacją. Skontaktować się z działem obsługi klienta firmy Hoffmann Group.

1. Indicações gerais

Ler e respeitar o manual de instruções, guardar para referência futura e manter sempre disponível para consulta.

2. Segurança

2.1. SÍMBOLOS E MEIOS DE REPRESENTAÇÃO

Símbolos de aviso	Significado
CUIDADO	Identifica um perigo que pode causar ferimentos ligeiros ou de gravidade média se não for evitado.
	Identifica dicas e indicações úteis, assim como informações para um funcionamento eficiente e isento de falhas.

2.2. INDICAÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA

CUIDADO

Tombamento do carro de oficina

Perigo de ferimentos nas mãos, pés e corpo devido a queda de objetos soltos, bem como perigo de o carro de oficina tombar devido a carga incorreta.

» Usar proteção para os pés, luvas de proteção.
» Não armazenar as peças desprotegidas.
» Durante o transporte, não colocar objetos sobre a prateleira.
» Empurrar ou transportar apenas com gavetas e persianas fechados e bloqueados.
» Respeitar a capacidade de carga máxima das gavetas e da prateleira
» Respeitar a capacidade de carga máxima do carro de oficina.
» Armazenar as ferramentas pesadas nas gavetas inferiores.
» Não abrir várias gavetas ao mesmo tempo.

CUIDADO

Rolamento inadvertido

Perigo de ferimentos devido a atropelamento por carro de oficina solta.

» Não usar em áreas com inclinações.
» Antes dos trabalhos, acionar os travões de imobilização nas rodas orientáveis.

2.3. UTILIZAÇÃO ADEQUADA

- Para trabalhos móveis no local.
- Adequado para o uso industrial e privado.
- Gavetas para armazenamento de ferramentas.
- Prateleira para armazenamento de peças e ferramentas.
- Apenas modificar e converter com acessórios homologados do Hoffmann Group.

2.4. UTILIZAÇÃO INDEVIDA

- Não ficar em pé nem sentado sobre a o carro de oficina. Não transportar pessoas.
- Não realizar conversões por conta própria.
- Não expor o carro de oficina a choques.

2.5. EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL

Disposições nacionais e regionais em matéria de segurança e prevenção de acidentes. O vestuário de proteção, como proteção para os pés e luvas de proteção, deve ser selecionado, fornecido e usado de acordo com os riscos esperados na respetiva atividade.

3. Descrição do produtog

Carro de oficina com gavetas para armazenamento de ferramentas e peças de trabalho.

3.1. VOLUME DE FORNECIMENTO

Quantidade	Descrição	Quantidade	Descrição
2 ×	Parafuso sextavado M12x25	2 ×	Rodas orientáveis com travão de imobilização

Quantidade	Descrição	Quantidade	Descrição
4 ×	Anilhas M12	8 ×	Régua de separação de 380 mm (Ref.ª 914505)
4 ×	Porcas M12	2 ×	Régua de separação de 500 mm (Ref.ª 914505)
4 ×	Parafuso sextavado M8x15	4 ×	Divisória para gaveta de 60 mm (Ref.ª 914510)
4 ×	Anilhas M8	3 ×	Divisória para gaveta de 120 mm (Ref.ª 914510)
2 ×	Rodas fixas com travessa		

4. Vista geral do aparelho

A

1	Prateleira	5	Rodas orientáveis com travão de imobilização
2	Pega de empurrar	6	Rodas fixas
3	Fecho central	7	Persiana
4	Parede de chapa perfurada	8	Gavetas/prateleiras extraíveis

5. Colocação em funcionamento

⚠ CUIDADO

Perigo de esmagamento durante os trabalhos de montagem

Perigo de esmagamento de pés e mãos durante os trabalhos de montagem e ao fechar gavetas.

» Usar proteção para os pés, luvas de proteção.
» Garantir uma posição estável.
» Antes dos trabalhos, acionar os travões de imobilização nas rodas orientáveis.
» Montar o carro de oficina e a bancada de trabalho móvel com a ajuda de duas pessoas.

5.1. MONTAGEM DAS RODAS

ⓘ *Para evitar danos superficiais no produto, utilizar a embalagem de cartão como base.*

✓ Orientar a embalagem de transporte com a seta voltada para cima e remover. Se necessário, retirar a prateleira.

1. Retirar todas as rodas e a travessa da gaveta ou caixa de fundo do carro de oficina.
2. Trancar as gavetas, retirar a chave.
3. Apenas Ref.ª 914505: Fechar persianas.
4. Virar o carro de oficina ao contrário.
5. Aparafusar as duas rodas orientáveis com um parafuso sextavado M12x25 e uma anilha M12 com a chave de boca na caixa.
6. Aparafusar as duas rodas fixas com uma porca M12 e uma anilha M12 com a chave de boca na travessa.
7. Aparafusar a travessa com as rodas fixas montadas com 4 parafusos sextavados M8x15 e 4 anilhas M8 na caixa.
8. Posicionar o carro de oficina sobre as rodas montadas.
9. Bloquear as rodas orientáveis ao acionar o travão de imobilização.
10. Colocar a prateleira.

5.2. FIXAR AS RÉGUAS DE SEPARAÇÃO RANHURADAS

1. Posicionar as réguas de separação ranhuradas na gaveta
2. Fixar as réguas de separação ranhuras a partir de baixo com os parafusos e porcas incluídos.

5.3. EMPURRAR O CARRO DE OFICINA

⚠ CUIDADO

Colisão com o carro de oficina

Perigo de esmagamento do corpo devido a colisão com o carro de oficina.

» Proteger as vias de deslocação e transporte.
» As pessoas não podem estar presentes no sentido da deslocação.

1. Trancar as gavetas.
2. Apenas Ref.ª 914505: Fechar persianas.
3. Soltar o travão de imobilização nas rodas orientáveis.

4. Empurrar o carro de oficina.

6. Dados técnicos

Ref.ª	914505	914510
Altura	950 mm	
Largura	660 mm	
Profundidade	380 mm	
Largura útil das gavetas	500 mm	
Profundidade útil das gavetas	295 mm	300 mm
Curso das gavetas	75%	
Fecho central	X	
Peso sem carga	36 kg	52 kg
Peso máximo total	400 kg	
Carga máxima	364 kg	348 kg
Capacidade de carga máxima por gaveta	15 kg	30 kg

7. Eliminação

Observar os regulamentos nacionais e regionais de proteção ambiental e eliminação para a eliminação ou a reciclagem adequada. Separar metais, não metais, compósitos e materiais auxiliares por tipo e eliminá-los de forma ambientalmente correta. Deve dar-se preferência a uma reciclagem em vez de uma eliminação. Contactar o serviço ao cliente Hoffmann Group.

1. Indicații generale

Citiți manualul de utilizare, respectați-l, păstrați-l pentru referințe ulterioare și păstrați-l accesibil în orice moment.

2. Siguranță

2.1. SIMBOLURI ȘI MIJLOACE DE REPREZENTARE

Simboluri de avertizare	Semnificație
PRECAUȚIE	Marchează un pericol care poate provoca vătămare corporală minoră sau moderată, dacă nu este evitat.
	Marchează sfaturile și instrucțiunile utile, precum și informații pentru o funcționare eficientă și fără defecțiuni.

2.2. INSTRUCȚIUNI FUNDAMENTALE DE SIGURANȚĂ

PRECAUȚIE

Căruciorul de atelier basculant

Risc de vătămare a mâinilor, picioarelor și corpului din cauza căderii obiectelor neasigurate, precum și risc de răsturnare a căruciorului de atelier din cauza încărcării incorecte.

» Purtați elemente de protejare a picioarelor și mănuși de protecție.
» Nu depozitați piese fără să le asigurați.
» Nu așezați obiecte pe suprafața de depozitare în timpul transportului.
» Împingeți sau transportați numai cu sertarele și jaluzele închise, încuiate.
» Respectați capacitatea maximă portantă a sertarelor individuale și a suprafeței de depozitare
» Respectați capacitatea portantă maximă a căruciorului de atelier.
» Depozitați uneltele grele în sertarele inferioare.
» Nu deschideți mai multe sertare în același timp.

PRECAUȚIE

Rulare accidentală

Risc de vătămare prin răsturnarea căruciorului de atelier neasigurat.

» Nu utilizați aparatul în zone cu pante sau rampe.
» Înaintea lucrărilor, acționați frânele de parcare pe rolele de ghidare.

2.3. UTILIZARE CONFORM DESTINAȚIEI

- Pentru activități mobile la fața locului.
- Pentru uz industrial și privat.
- Sertare pentru depozitarea sculelor.
- Raft pentru depozitarea pieselor de prelucrat și a sculelor.
- Efectuați modificări și adaptări folosind doar accesorii autorizate de la Hoffmann Group.

2.4. UTILIZAREA NECORESPUNZĂTOARE

- Nu stați în picioare și nu vă așezați pe căruciorul de atelier. Nu transportați persoane.
- Nu efectuați nicio modificare neautorizată.
- Nu expuneți căruciorul de atelier la impact.

2.5. ECHIPAMENTUL DE PROTECȚIE PERSONALĂ

Respectați reglementările naționale și regionale privind securitatea și prevenirea accidentelor. Îmbrăcămintea de protecție, cum ar fi elementele de protejare a picioarelor și mănușile de protecție, trebuie să fie pregătită și purtată în funcție de riscurile preconizate în timpul activității respective.

3. Descrierea produsului

Cărucior de atelier cu sertare destinat depozitării sculelor și a pieselor.

3.1. PACHET DE LIVRARE

Cantitate	Descriere	Cantitate	Descriere
2 x	Șurub cu cap hexagonal M12x25	2 x	Role de ghidare cu frână de parcare
4 x	Șaibă suport M12	8 x	Bară despărțitoare 380 mm (nr. art. 914505)

Cantitate	Descriere	Cantitate	Descriere
4 x	Piuliță M12	2 x	Bară despărțitoare 500 mm (nr. art. 914505)
4 x	Șurub cu cap hexagonal M8x15	4 x	Placă despărțitoare pentru sertar 60 mm (nr. art. 914510)
4 x	Șaibă suport M8	3 x	Placă despărțitoare pentru sertar 120 mm (nr. art. 914510)
2 x	Role fixe cu traverse		

4. Prezentare generală a aparatului

A

1	Raft	5	Role de ghidare cu frână de parcare
2	Mâner de împingere	6	Role fixe
3	Închidere centralizată	7	Jaluze
4	Panou perforat din tablă	8	Sertare / compartimente extractibile

5. Punere în funcțiune

⚠ PRECAUȚIE

Pericol de strivire în timpul lucrărilor de montaj

Risc de strivire a picioarelor și a mâinilor în timpul lucrărilor de montaj și la închiderea sertarelor.

» Purtați elemente de protejare a picioarelor și mănuși de protecție.
» Asigurați o poziție fermă.
» Înaintea lucrărilor, acționați frânele de parcare pe rolele de ghidare.
» Instalarea dulapului mobil pentru scule și a blatului de lucru cu roți cu ajutorul a două persoane.

5.1. MONTAJ ROLE

ⓘ *Pentru a evita deteriorarea aspectului produsului, utilizați cutia de ambalaj ca suport.*

✓ Aliniați ambalajul de transport cu săgeata îndreptată în sus și scoateți-l, dacă este necesar, luați raftul.

1. Scoateți toate rolele și traversele din sertarul sau caseta de jos a căruciorului de atelier.
2. Încuiați sertarele, scoateți cheile.
3. Doar nr. art. 914505: închideți jaluzele.
4. Întoarceți căruciorul de atelier cu susul în jos.
5. Înșurubați două role de ghidare la carcasă cu câte un șurub hexagonal M12x25 și câte o șaibă suport M12 folosind o cheie fixă.
6. Înșurubați la traversă două role fixe la carcasă cu câte o piuliță M12 și câte o șaibă suport M12 folosind o cheie fixă.
7. Fixați traversa cu rolele fixe montate de carcasă cu 4 șuruburi cu cap hexagonal M8x15 și 4 șaibe suport M8.
8. Așezați căruciorul de atelier pe rolele montate.
9. Blocați rolele de ghidare cu aplicarea frânei de parcare.
10. Așezați suprafața de depozitare.

5.2. FIXAREA SEPARATOARELOR

1. Poziționați separatoarele în sertar
2. Fixați din partea inferioară separatoareele cu șuruburile și piulițele furnizate.

5.3. ÎMPINGEREA CĂRUCIORULUI DE ATELIER

⚠ PRECAUȚIE

Ciocnire cu căruciorul de atelier

Pericol de strivire a corpului prin ciocnirea cu căruciorul de atelier.

» Securizați rutele de împingere și de transport.
» Nu este permisă staționarea persoanelor în direcția de deplasare.

1. Închideți sertarele.
2. Doar nr. art. 914505: închideți jaluzele.
3. Eliberați frâna de parcare de pe rolele de ghidare.
4. Împingeți căruciorul de atelier.

6. Date tehnice

Nr. art.	914505	914510
Înălțime	950 mm	
Lățime	660 mm	
Adâncime	380 mm	
Lățimea utilă a sertarelor	500 mm	
Adâncimea utilă a sertarelor	295 mm	300 mm
Ieșirea sertarelor	75%	
Închidere centralizată	X	
Greutate proprie	36 kg	52 kg
Greutate totală maximă	400 kg	
Încărcare maximă	364 kg	348 kg
Capacitate maximă portantă per sertar	15 kg	30 kg

7. Eliminarea deşeurilor

Respectați prevederile naționale și pe cele regionale privind protecția mediului și eliminarea deșeurilor, în sensul eliminării sau reciclării corecte a acestora. Separați metalele, nemetalele, materialele compozite și consumabilele și eliminați-le ecologic. Este preferată reciclarea în locul eliminării ca deșeu. Contactați Serviciul pentru clienți al Hoffmann Group.

1. Allmänna anvisningar

Läs, beakta och förvara bruksanvisningen för senare användning och se till att den alltid är tillgänglig.

2. Säkerhet

2.1. SYMBOLER OCH ÅTERGIVNINGSSÄTT

Varningssymboler	Innebörd
OBSERVA	Anger en risk som kan medföra lätta eller måttliga kroppsskador om den inte undanröjs.
	Anger användbara tips och anvisningar samt information för en effektiv och felfri drift.

2.2. GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

FÖRSIKTIGHET

Verkstadsvagnen välter

Risk för skador på händer, fötter och kropp på grund av lösa nedfallande föremål samt risk för att verkstadsvagnen välter på grund av felaktig belastning.

» Använd fotskydd och skyddshandskar.
» Förvara inte arbetsstycken utan att säkra dem.
» Placera aldrig föremål på brickan vid transport.
» Skjut eller transportera endast produkten med stängda och låsta utdragbara lådor och jalusier.
» Observera max. bärförmåga för de enskilda utdragbara lådorna och brickan
» Observera verkstadsvagnens max. bärförmåga.
» Förvara tunga verktyg i de nedre utdragbara lådorna.
» Öppna inte flera utdragslådor samtidigt.

FÖRSIKTIGHET

Oavsiktlig rullning

Risk för personskador genom överkörning på grund av att verkstadsvagnen inte är säkrad.

» Använd inte arbetsbänken i områden som lutar uppåt eller nedåt.
» Slå innan arbete påbörjas till parkeringsbromsarna på de svängbara hjulen.

2.3. AVSEDD ANVÄNDNING

- För mobila arbeten.
- För kommersiell och privat användning.
- Utdragslådor till förvaring av verktyg.
- Upplagshylla för förvaring av arbetsstycken och verktyg.
- Får bara modifieras och byggas om med godkända tillbehör från Hoffmann Group.

2.4. FELAKTIG ANVÄNDNING

- Stå eller sitt inte på verkstadsvagnen. Transportera inte personer.
- Utför inga egenmäktiga ombyggnader.
- Utsätt inte verkstadsvagnen för stötar.

2.5. PERSONLIG SKYDDSUTRUSTNING

Följ nationella och regionala föreskrifter för säkerhet och förebyggande av olycksfall. Skyddsklädsel, till exempel fotskydd och skyddshandskar, måste väljas, tillhandahållas och användas allt efter de risker som den aktuella verksamheten medför.

3. Produktbeskrivning

Verkstadsvagn med utdragbara lådor för förvaring av verktyg och arbetsstycken.

3.1. LEVERANSOMFATTNING

Antal	Beskrivning	Antal	Beskrivning
2 ×	Sexkantskruv M12x25	2 ×	Länkhjul med parkeringsbroms
4 ×	Underläggsbrickor M12	8 ×	Avskiljningslist 380 mm (artikelnr 914505)
4 ×	Mutter M12	2 ×	Avskiljningslist 500 mm (artikelnr 914505)

Antal	Beskrivning	Antal	Beskrivning
4 ×	Sexkantskruv M8x15	4 ×	Delningspanel för utdragbar låda 60 mm (artikelnr 914510)
4 ×	Underläggsbrickor M8	3 ×	Delningspanel för utdragbar låda 120 mm (artikelnr 914510)
2 ×	Fasta hjul med tvärbalk		

4. Apparatöversikt

A

1	Bricka	5	Länkhjul med parkeringsbroms
2	Handtag	6	Fasta hjul
3	Centrallås	7	Jalusi
4	Perforerad panel	8	Utdragbara lådor/fack

5. Idrifttagning

⚠ FÖRSIKTIGHET

Risk för klämskador vid monteringsarbeten

Risk för klämskador på¨fötter och händer vid monteringsarbeten samt när utdragslådor stångs.

» Använd fotskydd och skyddshandskar.
» Se till att transportvagnen står stadigt.
» Slå innan arbete påbörjas till parkeringsbromsarna på de svängbara hjulen.
» Uppbyggnaden av verkstadsvagnen och rullarbetsbänken ska utföras av två personer.

5.1. HJULMONTAGE

Använd förpackningskartongen som underlag för att förhindra utvändiga skador på produkten.

✓ Vänd transportförpackningen så att pilen pekar uppåt och ta vid behov ut brickan.
1. Ta ut alla hjul och tvärbalken ur verkstadsvagnens utdragbara lådor eller lådan längst ner.
2. Stäng de utdragbara lådorna och ta ut nyckeln.
3. Endast artikelnr 914505: Stäng jalusin.
4. Vänd verkstadsvagnen upp och ner.
5. Fäst två länkhjul med en sexkantskruv M12x25 och en underläggsbricka M12 per hjul med en gaffelnyckel på hurtsen.
6. Fäst två fasta hjul med en mutter M12 och en underläggsbricka M12 per hjul med en gaffelnyckel på tvärbalken.
7. Fäst tvärbalken med monterade fasta hjul med 4 sexkantskruvar M8x15 och 4 underläggsbrickor M8 på hurtsen.
8. Ställ verkstadsvagnen på de monterade hjulen.
9. Blockera länkhjulen med parkeringsbromsen.
10. Lägg på brickan.

5.2. FÄSTA SLITSAVSKILJNINGSLISTERNA

1. Positionera slitsavskiljningslisterna i utdragbar låda
2. Fäst slitsavskiljningslisterna nerifrån med medföljande skruvar och muttrar.

5.3. FLYTTA VERKSTADSVAGNEN

⚠ FÖRSIKTIGHET

Kollision med verkstadsvagn

Risk för klämskador på kroppen på grund av kollision med verkstadsvagnen.

» Säkra förflyttnings- och transportvägar.
» Låt inga personer uppehålla sig i åkriktningen.

1. Stäng de utdragbara lådorna.
2. Endast artikelnr 914505: Stäng jalusin.
3. Lossa parkeringsbromsen på länkhjulen.
4. Flytta verkstadsvagnen.

6. Tekniska data

Artikelnr	914505	914510
Höjd	950 mm	
Bredd	660 mm	
Djup	380 mm	
Nyttobredd utdragbara lådor	500 mm	
Nyttodjup utdragbara lådor	295 mm	300 mm
Utdragbara lådornas utdrag	75 %	
Centrallås	X	
Tomvikt	36 kg	52 kg
Max. totalvikt	400 kg	
Max. last	364 kg	348 kg
Max. bärförmåga per utdragbar låda	15 kg	30 kg

7. Avfallshantering

Följ nationella och regionala miljöskydds- och avfallsbestämmelser för fackmässig avfallshantering eller återvinning. Separera metaller, icke-metaller, kompositer och hjälpmaterial och omhänderta dem miljömässigt korrekt. Återvinning är att föredra framför avfallshantering. Kontakta Hoffmann Groups kundtjänst.

1. Všeobecné pokyny

Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené pokyny, uschovajte ho pre neskoršie použitie a uložte ho na také miesto, aby bol vždy k dispozícii.

2. Bezpečnosť

2.1. SYMBOLY A ZOBRAZOVACIE PROSTRIEDKY

Výstražné symboly	Význam
⚠ UPOZORNENIE	Označuje nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.
ⓘ	Označuje užitočné tipy a rady, ako aj informácie pre efektívnu a bezproblémovú prevádzku.

2.2. ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

⚠ UPOZORNENIE

Padajúci dielenský vozík

Nebezpečenstvo poranenia rúk, nôh a tela v dôsledku nezaistených padajúcich predmetov, ako aj nebezpečenstvo prevrátenia pracovného vozíka v prípade nesprávneho naloženia.

» Noste ochranu nôh a ochranné rukavice.
» Obrobky neskladujte nezaistené.
» Pri preprave nepokladajte žiadne predmety na odkladaciu policu.
» Posúvajte alebo prepravujte iba so zatvorenými, uzamknutými zásuvkami a žalúziami.
» Dodržiavajte maximálnu nosnosť jednotlivých zásuviek a odkladacej police
» Je potrebné dodržiavať maximálnu nosnosť dielenského vozíka.
» Ťažké náradie skladujte v spodných zásuvkách.
» Neotvárajte viaceré zásuvky naraz.

⚠ UPOZORNENIE

Neúmyselný pohyb

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku prevrátenia spôsobeného nezaisteným dielenským vozíkom.

» Nepoužívajte v oblastiach so stúpaním alebo klesaním.
» Pred prácou aktivujte parkovacie brzdy na kolieskach.

2.3. ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

- Pre mobilnú prácu na mieste.
- Na priemyselné a súkromné použitie.
- Zásuvky na odkladanie náradia.
- Odkladacia polica na odkladanie obrobkov a náradia.
- Upravujte a prestavujte len pomocou schváleného príslušenstva od spoločnosti Hoffmann Group.

2.4. POUŽÍVANIE V ROZPORE S URČENÍM

- Na dielenský vozík nestavajte ani nesadajte. Nepreprav ujte osoby.
- Nevykonávajte žiadne neoprávnené úpravy.
- Nevystavujte dielenský vozík nárazom.

2.5. OCHRANNÉ VYBAVENIE

Treba dodržiavať národné a regionálne predpisy súvisiace s bezpečnosťou a prevenciou úrazov. Ochranný odev ako ochrana nôh a ochranné rukavice sa musia vyberať, poskytovať a nosiť podľa rizík očakávaných pri príslušnej činnosti.

3. Popis produktu

Dielenský vozík so zásuvkami na odkladanie náradia a obrobkov.

3.1. ROZSAH DODÁVKY

Množstvo	Popis	Množstvo	Popis
2 ×	skrutka so šesťhrannou hlavou M12x25	2 ×	vodiace kolieska so zaisťovacou brzdou
4 ×	podložky M12	8 ×	deliaca lišta 380 mm (č. výr. 914505)
4 ×	matica M12	2 ×	deliaca lišta 500 mm (č. výr. 914505)

Množstvo	Popis	Množstvo	Popis
4 ×	skrutka so šesťhrannou hlavou M8x15	4 ×	deliaca lišta pre zásuvku 60 mm (č. výr. 914510)
4 ×	podložky M8	3 ×	deliaca lišta pre zásuvku 120 mm (č. výr. 914510)
2 ×	pevné kolieska s traverzou		

4. Prehľad zariadenia

A

1	Odkladacia polica	5	Vodiace kolieska so zaisťovacou brzdou
2	Posuvná rukoväť	6	Pevné kolieska
3	Centrálny zámok	7	Žalúzia
4	Stena z dierovaného plechu	8	Zásuvky/výsuvné priehradky

5. Uvedenie do prevádzky

⚠ UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo pomliaždenia pri montážnych prácach

Nebezpečenstvo pomliaždenia nôh a rúk pri montážnych prácach, ako aj pri zatváraní zásuviek.

» Noste ochranu nôh a ochranné rukavice.
» Zabezpečte stabilitu.
» Pred prácou aktivujte parkovacie brzdy na kolieskach.
» Montáž dielenského vozíka a pojazdného pracovného stola za pomoci dvoch osôb.

5.1. MONTÁŽ KOLIESOK

ⓘ *Na zabránenie vizuálnym poškodeniam produktu použite ako základ kartónovú krabicu.*

✓ Zarovnajte a odstráňte prepravný obal so šípkou smerujúcou nahor, v prípade potreby odstráňte odkladaciu policu.
1. Odoberte všetky kolieska a traverzu zo zásuvky alebo spodnej zásuvky dielenského vozíka.
2. Zamknite zásuvky, vyberte kľúč.
3. Iba č. výr. 914505: Zatvorte žalúzie.
4. Otočte dielenský vozík hore nohami.
5. Priskrutkujte dva vodiace kolieska ku krytu, každé so skrutkou so šesťhrannou hlavou M12 × 25 a podložkou M12, vidlicovým kľúčom.
6. Priskrutkujte dva pevné kolieska ku traverze, každé s maticou M12 a podložkou M12, vidlicovým kľúčom.
7. Traverzu s namontovanými pevnými kolieskami priskrutkujte ku krytu pomocou 4 skrutiek so šesťhrannou hlavou M8 × 15 a 4 podložiek M8.
8. Dielenský vozík umiestnite na namontované kolieska.
9. Zablokujte vodiace kolieska použitím zaisťovacích brzd.
10. Položte policu.

5.2. UPEVNENIE DELIACICH PRIEČOK S DRÁŽKAMI

1. Umiestnite dieliace priečky s drážkami do zásuvky
2. Dieliace priečky s drážkami upevnite zospodu pomocou dodávaných skrutiek a matíc.

5.3. POSÚVANIE DIELENSKÉHO VOZÍKA

⚠ UPOZORNENIE

Kolízia s dielenským vozíkom

Nebezpečenstvo pomliaždenia tela v dôsledku kolízie s dielenským vozíkom.

» Zabezpečenie posuvných a prepravných ciest.
» Žiadna prítomnosť osôb v smere jazdy.

1. Zamknite zásuvky.
2. Iba č. výr. 914505: Zatvorte žalúzie.
3. Uvoľnite zaisťovaciu brzdu na vodiacich kolieskach.
4. Posuňte dielenský vozík.

6. Technické údaje

Č. výr.	914505	914510
Výška	950 mm	
Šírka	660 mm	
Hĺbka	380 mm	
Užitočná šírka zásuviek	500 mm	
Užitočná hĺbka zásuviek	295 mm	300 mm
Výsuv zásuviek	75 %	
Centrálny zámok	X	
Prázdna hmotnosť	36 kg	52 kg
Maximálna celková hmotnosť	400 kg	
Maximálne naloženie	364 kg	348 kg
Maximálna nosnosť na zásuvku	15 kg	30 kg

7. Likvidácia

Na odbornú likvidáciu a recykláciu je potrebné dodržiavať národné a regionálne predpisy na ochranu životného prostredia a likvidáciu. Kovy, nekovy, spájacie a pomocné materiály sa musia triediť a ekologicky likvidovať. Recyklácia je vhodnejšia ako likvidácia. Kontaktujte zákaznícku službu Hoffmann Group.

1. Splošni napotki

Navodila za uporabo morate prebrati, jih upoštevati, shraniti za poznejšo uporabo in imeti vedno na voljo.

2. Varnost

2.1. SIMBOLI IN IZRAZNA SREDSTVA

Opozorilni simboli	Pomen
POZOR	Označuje nevarnost, ki lahko privede do lažje ali srednje poškodbe, če je ne preprečite.
i	Označuje uporabne nasvete in napotke ter informacije za učinkovito in nemoteno delovanje.

2.2. OSNOVNA VARNOSTNA NAVODILA

POZOR

Nagibni delavniški voziček

Nevarnost poškodb rok, nog in telesa zaradi nezavarovanih padajočih predmetov in nevarnosti prevrnitve delavniškega vozička ob nepravilnem polnjenju.

» Nosite zaščito nog in zaščitne rokavice.
» Obdelovancev ne hranite nezavarovanih.
» Med transportom ne postavljajte nobenih predmetov na odlagalno polico.
» Potiskajte ali transportirajte samo z zaprtimi in zaklenjenimi predali ter žaluzijami.
» Upoštevajte največjo nosilnost posameznih predalov in odlagalne police.
» Upoštevajte največjo nosilnost delavniškega vozička.
» Težko orodje shranjujte v spodnje predale.
» Ne odpirajte več predalov hkrati.

POZOR

Nenamerno kotaljenje

Nevarnost telesnih poškodb zaradi kotaljenja nezavarovanega delavniškega vozička.

» Ne uporabljajte na območjih z vzponi ali spusti.
» Pred deli pritisnite parkirne zavore na kolesih za zavijanje.

2.3. NAMEN UPORABE

- Za mobilno delo na mestu uporabe.
- Za industrijsko in zasebno uporabo.
- Predali za shranjevanje orodij.
- Odlagalne police za shranjevanje obdelovancev in orodij.
- Spreminjanje in predelava samo z dovoljenim priborom podjetja Hoffmann Group.

2.4. NAPAČNA UPORABA

- Ne postavljajte na delavniški voziček. Ne prevažajte ljudi.
- Predelave niso dovoljene.
- Delavniški voziček zavarujte pred udarci.

2.5. OSEBNA VAROVALNA OPREMA

Upoštevajte nacionalne in regionalne predpise za varnost in preprečevanje nezgod. V skladu s tveganji, ki se pričakujejo pri posamezni dejavnosti, je treba izbrati in zagotoviti zaščitna oblačila, kot so zaščita nog in zaščitne rokavice.

3. Opis izdelka

Delavniški voziček s predali za shranjevanje orodja in obdelovancev.

3.1. OBSEG DOBAVE

Količina	Opis	Količina	Opis
2 ×	Šestrobi vijak M12x25	2 ×	Vrtljiva kolesa s parkirno zavoro
4 ×	Podložke M12	8 ×	Pregradna letev 380 mm (št. art. 914505)
4 ×	Matica M12	2 ×	Pregradna letev 500 mm (št. art. 914505)

Količina	Opis	Količina	Opis
4 ×	Šestrobi vijak M8x15	4 ×	Pregradna pločevina za predal 60 mm (št. art. 914510)
4 ×	Podložke M8	3 ×	Pregradna pločevina za predal 120 mm (št. art. 914510)
2 ×	Fiksna kolesa s prečko		

4. Pregled naprave

A

1	Odlagalna površina	5	Vrtljiva kolesa s parkirno zavoro
2	Drsna ročica	6	Fiksna kolesa
3	Centralno zaklepanje	7	Žaluzija
4	Luknjasta stena	8	Predal / izvlečni predal

5. Zagon

POZOR

Nevarnost zmečkanin med montažnimi deli

Nevarnost zmečkanin nog in rok med montažo in pri zapiranju predalov.

» Nosite zaščito nog in zaščitne rokavice.
» Poskrbite za fiksno postavitev.
» Pred deli pritisnite parkirne zavore na kolesih za zavijanje.
» Sestavljanje delavniškega vozička in delovne mize na kolesih naj izvedeta dve osebi.

5.1. MONTAŽA KOLES

Da preprečite optične poškodbe izdelka, uporabite embalažno škatlo kot podlogo.

✓ Transportno embalažo poravnajte s puščico navzgor in jo odstranite, po potrebi odstranite odlagalno površino.

1. Vsa kolesa in prečko odstranite iz predala ali spodnjega predala delavniškega vozička.
2. Zaprite predal, izvlecite ključ.
3. Samo št. art. 914505: Zaprite žaluzije.
4. Delavniški voziček obrnite na glavo.
5. Dve vrtljivi kolesi z viličastim ključem privijte na ohišje z enim šestrobim vijakom M12x25 in eno podložko M12.
6. Dve fiksni kolesi z viličastim ključem privijte na prečko z eno matico M12 in eno podložko M12.
7. Prečko z nameščenimi fiksnimi kolesi čvrsto privijte s 4 šestrobimi vijaki M8x15 in 4 podložkami M8.
8. Delavniški voziček postavite na montirana kolesa.
9. Vrtljiva kolesa blokirajte s parkirno zavoro.
10. Namestite odlagalno površino.

5.2. PRITRDITEV PREGRADNE LETVE

1. Namestitev pregradne letve v predal
2. Pregradne letve namestite od spodaj z dobavljenimi vijaki in maticami.

5.3. POTISKANJE DELAVNIŠKEGA VOZIČKA

POZOR

Trk z delavniškim vozičkom

Nevarnost zmečkanin telesa zaradi trka v delavniški voziček.

» Zavarujte drsne in transportne poti.
» V smeri premikanja ne sme biti oseb.

1. Zaprite predal.
2. Samo št. art. 914505: Zaprite žaluzije.
3. Sprostite parkirno zavoro vrtljivih koles.
4. Potiskajte delavniški voziček.

6. Tehnični podatki

Št. art.	914505	914510
Višina	950 mm	
Širina	660 mm	
Globina	380 mm	
Uporabna širina predala	500 mm	
Uporabna globina predala	295 mm	300 mm
Izvlek predala	75 %	
Centralno zaklepanje	X	
Prazna teža	36 kg	52 kg
Največja celotna masa	400 kg	
Največja obremenitev	364 kg	348 kg
Največja nosilnost na predal	15 kg	30 kg

7. Odstranjevanje

Za pravilno odstranjevanje ali recikliranje upoštevajte nacionalne in regionalne predpise za varstvo okolja in odstranjevanje. Kovine, nekovine, kompozitne materiale in pomožne snovi ločite glede na vrsto in jih odstranite na okolju varen način. Recikliranje naj ima prednost pred odstranjevanjem. Kontaktirajte servis za stranke Hoffmann Group.

1. Avisos generales

Lea el manual de instrucciones, téngalo en cuenta y consérvelo para futuras consultas en cualquier momento.

2. Seguridad

2.1. SÍMBOLOS Y MEDIOS DE REPRESENTACIÓN

Símbolos de advertencia	Significado
⚠ ATENCIÓN	Identifica un peligro que puede ocasionar lesiones leves o medianamente graves si no se evita.
ⓘ	Identifica consejos e indicaciones útiles, así como informaciones, para un funcionamiento eficaz y sin anomalías.

2.2. INDICACIONES DE SEGURIDAD BÁSICAS

⚠ ATENCIÓN

Carro de taller basculante

Riesgo de lesiones en manos, pies y cuerpo por la caída de objetos no asegurados y riesgo de vuelco del carro de taller debido a una carga incorrecta.

» Utilizar protección para los pies, guantes protectores.
» No almacenar piezas de trabajo sin asegurarlas.
» No colocar objetos en las bandejas durante el transporte.
» Empujar o transportar solo con las persianas y los cajones cerrados y bloqueados.
» Tener en cuenta la capacidad de carga máxima de cada uno de los cajones y bandejas.
» Tener en cuenta la capacidad de carga máxima del carro de taller.
» Almacenar las herramientas pesadas en los cajones inferiores.
» No abrir a la vez varios cajones.

⚠ ATENCIÓN

Vuelco involuntario

Riesgo de lesiones por vuelco involuntario debido a un carro de taller no asegurado.

» No utilizar en zonas con pendiente ascendente o descendente.
» Antes de realizar trabajos accionar los frenos de estacionamiento en los rodillos de dirección.

2.3. USO CONFORME A LO PREVISTO

- Para trabajos móviles en el propio lugar.
- Para el uso industrial y particular.
- Cajones para guardar herramientas.
- Estante de almacenamiento para guardar piezas de trabajo y herramientas.
- Modificar y reformar solo con accesorios autorizados de Hoffmann Group.

2.4. UTILIZACIÓN INDEBIDA

- No subirse ni sentarse en el carro de taller. No transportar personas.
- No realizar modificaciones no autorizadas.
- No exponer el carro de taller a impactos.

2.5. EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL

Tener en cuenta las normas nacionales y regionales en cuanto a seguridad y prevención de accidentes. La ropa de protección como protección para los pies y guantes protectores se ha de seleccionar, disponer y llevar de acuerdo con los riesgos propios de la actividad correspondiente.

3. Descripción del producto

Carro de taller con cajones para almacenar herramientas y piezas de trabajo.

3.1. VOLUMEN DE SUMINISTRO

Cantidad	Descripción	Cantidad	Descripción
2	Tornillo de cabeza hexagonal M12x25	2	Rodillos de dirección con freno de estacionamiento

Cantidad	Descripción	Cantidad	Descripción
4	Arandela M12	8	Listón divisor de 380 mm (n.° de art. 914505)
4	Tuerca M12	2	Listón divisor de 500 mm (n.° de art. 914505)
4	Tornillo de cabeza hexagonal M8x15	4	Separador liso para cajones de 60 mm (n.° de art. 914510)
4	Arandela M8	3	Separador liso para cajones de 120 mm (n.° de art. 914510)
2	Rodillo fijo con travesaño		

4. Vista general del equipo

A

1	Bandeja	5	Rodillos de dirección con freno de estacionamiento
2	Tirador deslizante	6	Rodillo fijo
3	Cierre central	7	Persiana
4	Panel de chapa perforada	8	Cajón / estante extraíble

5. Puesta en marcha

⚠ ATENCIÓN

Peligro de aplastamiento en trabajos de montaje

Peligro de aplastamiento de los pies y las manos en trabajos de montaje, así como al cerrar los cajones.

» Utilizar protección para los pies, guantes protectores.
» Realizar una colocación segura.
» Antes de realizar trabajos accionar los frenos de estacionamiento en los rodillos de dirección.
» Montar el carro de taller y el banco de trabajo sobre ruedas con ayuda de dos personas.

5.1. MONTAJE DE LAS RUEDAS

Para evitar daños visibles en el producto, utilizar el cartón de embalaje como base.

✓ Orientar el embalaje de transporte con la flecha hacia arriba y, si es necesario, retirar la bandeja.

1. Retirar todas las ruedas y travesaños del cajón o caja del suelo del carro de taller.
2. Cerrar los cajones y retirar la llave.
3. Solo el número de artículo 914505: Cerrar la persiana.
4. Dar la vuelta al carro de taller.
5. Atornillar los dos rodillos de dirección con un tornillo de cabeza hexagonal M12x25 y una arandela M12 con una llave de dos bocas en la carcasa.
6. Atornillar los dos rodillos de dirección con una tuerca M12 y una arandela M12 con una llave de dos bocas en el travesaño.
7. Atornillar el travesaño con los rodillos de dirección montados con 4 tornillos de cabeza hexagonal M8x15 y 4 arandelas M8 en la carcasa.
8. Colocar el carro de taller sobre las ruedas montadas.
9. Bloquear los rodillos de dirección con el freno de estacionamiento.
10. Colocar la bandeja.

5.2. FIJAR LOS SEPARADORES RANURADOS

1. Colocar los separadores ranurados en el cajón.
2. Fijar los separadores ranurados desde abajo con los tornillos y las tuercas suministrados.

5.3. EMPUJAR EL CARRO DE TALLER

⚠ ATENCIÓN

Colisión con el carro de taller

Peligro de aplastamiento del cuerpo en caso de colisión con el carro de taller.

» Asegurar las vías de desplazamiento y de transporte.
» No deben permanecer personas en la dirección de desplazamiento.

1. Bloquear los cajones.

2. Solo el número de artículo 914505: Cerrar la persiana.
3. Liberar el freno de estacionamiento de los rodillos de dirección.
4. Empujar el carro de taller.

6. Especificaciones técnicas

N.° de art.	914505	914510
Altura	950 mm	
Anchura	660 mm	
Profundidad	380 mm	
Anchura útil de los cajones	500 mm	
Profundidad útil de los cajones	295 mm	300 mm
Extracción de los cajones	75 %	
Cierre central	X	
Peso sin carga	36 kg	52 kg
Peso total máximo	400 kg	
Carga máxima	364 kg	348 kg
Capacidad de carga máxima por cajón	15 kg	30 kg

7. Eliminación

Tener en cuenta la normativa nacional y regional sobre la protección del medio ambiente y la eliminación para proceder a la eliminación o el reciclaje de forma técnicamente correcta. Los metales, materiales no metálicos, materiales compuestos y materiales auxiliares se deben clasificar y eliminar de forma respetuosa con el medio ambiente. Es preferible reciclar que eliminar. Contactar con el servicio de atención al cliente de Hoffmann Group.

1. Obecné pokyny

Návod k použití si přečtěte, dodržujte jeho pokyny a uchovejte ho pro další použití a mějte ho kdykoliv k dispozici.

2. Bezpečnost

2.1. SYMBOLY A ZOBRAZOVACÍ PROSTŘEDKY

Výstražné symboly	Význam
⚠ **UPOZORNĚNÍ**	Označuje nebezpečí, které může v případě nezabránění způsobit lehká nebo středně závažná poranění.
ⓘ	Označuje užitečné rady a pokyny a také informace pro efektivní a bezporuchový provoz.

2.2. ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

⚠ UPOZORNĚNÍ

Naklánějící se dílenský vozík

Nebezpečí úrazu rukou, nohou a těla nezajištěnými padajícími předměty a nebezpečí převrácení dílenského vozíku při nesprávném rozložení zatížení.

» Noste ochranu nohou, ochranné rukavice.
» Obrobky neskladujte bez zajištění.
» Při přepravě nepokládejte na odkládací police žádné předměty.
» Posouvání nebo přeprava pouze s uzavřenými a uzamčenými zásuvkami a žaluziemi.
» Dodržujte maximální nosnost jednotlivých zásuvek a odkládacích polic
» Dodržujte maximální nosnost dílenského vozíku.
» Těžké nástroje skladujte ve spodních zásuvkách.
» Neotvírejte několik zásuvek současně.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Neúmyslný posun

Nebezpečí poranění přejetím v důsledku nezajištěného dílenského vozíku.

» Nepoužívejte v oblasti se stoupáním nebo sklonem.
» Před prací stiskněte parkovací brzdy na řídicích kolečkách.

2.3. STANOVENÉ POUŽITÍ

- Pro mobilní práce na místě.
- Pro průmyslový a soukromé použití.
- Zásuvky pro uložení nástrojů.
- Odkládací police pro uložení obrobků a nástrojů.
- Modifikace a přestavba je povolena pouze se schválenými díly příslušenství Hoffmann Group.

2.4. NESPRÁVNÉ POUŽITÍ

- Nestoupejte nebo nesedejte na dílenský vozík. Nepřepravujte osoby.
- Neprovádějte žádné neoprávněné úpravy.
- Dílenský vozík nevystavujte nárazům.

2.5. OSOBNÍ OCHRANNÉ PROSTŘEDKY

Dodržujte národní a místní předpisy pro bezpečnost a úrazovou prevenci. Ochranný oblek jako je ochrana nohou a ochranné rukavice musí být zvoleny, poskytnuty a používány při provádění příslušné činnosti podle očekávaného rizika.

3. Popis výrobku

Dílenský vozík se zásuvkami pro ukládání nářadí a obrobků.

3.1. ROZSAH DODÁVKY

Množství	Popis	Množství	Popis
2 ×	Šroub se šestihrannou hlavou M12x25	2 ×	Řiditelná kolečka s brzdami
4 ×	Podložky M12	8 ×	Oddělovací lišta 380 mm (art. č. 914505)
4 ×	Matice M12	2 ×	Oddělovací lišta 500 mm (art. č. 914505)

Množství	Popis	Množství	Popis
4 ×	Šroub se šestihrannou hlavou M8x15	4 ×	Dělicí plechová přepážka pro zásuvku 60 mm (art. č. 914510)
4 ×	Podložky M8	3 ×	Dělicí plechová přepážka pro zásuvku 120 mm (art. č. 914510)
2 ×	Pevná kolečka s traverzou		

4. Přehled přístroje

A

1	Odkládací police	5	Řiditelná kolečka s brzdami
2	Posuvná rukojeť	6	Pevná kolečka
3	Centrální zamykání	7	Žaluzie
4	Děrovaná stěna	8	Zásuvky / výsuvné přihrádky

5. Uvedení do provozu

⚠ UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí pohmoždění při montážních pracích

Nebezpečí pohmoždění nohou a rukou při montážních pracích a při zavírání zásuvek.

» Noste ochranu nohou, ochranné rukavice.
» Zajistěte pevnou polohu.
» Před prací stiskněte parkovací brzdy na řídicích kolečkách.
» Výstavba dílenského vozíku a pojízdného pracovního stolu pomocí dvou osob.

5.1. MONTÁŽ KOLEČEK

ⓘ *K zabránění optického poškození produktu použijte jako podložku obalový kartón.*

✓ Přepravní obal vyrovnejte šipkou nahoru a odstraňte, případně sundejte odkládací police.

1. Vytáhněte ze zásuvky nebo spodní přihrádky dílenského vozíku všechna kolečka a traverzu.
2. Zavřete a zamkněte zásuvky, vytáhněte klíče.
3. Pouze art. č. 914505: Zavřete žaluzie.
4. Obraťte dílenský vozík vzhůru nohama.
5. Přišroubujte ke korpusu dvě řiditelná kolečka vždy jedním šroubem se šestihrannou hlavou M12x25 a podložkou M12 použitím stranového klíče.
6. Přišroubujte ke korpusu dvě pevná kolečka vždy jednou maticí M12 a podložkou M12 použitím otevřeného klíče.
7. Přišroubujte ke korpusu traverzu s namontovanými pevnými kolečky pomocí 4 šroubů se šestihrannou hlavou M8x15 a 4 podložek M8.
8. Postavte dílenský vozík na namontovaná kolečka.
9. Zajistěte řiditelná kolečka parkovací brzdou.
10. Položte odkládací polici.

5.2. UPEVNĚNÍ DĚLICÍCH PŘEPÁŽEK S DRÁŽKAMI

1. Umístěte dělicí přepážky s drážkami do zásuvky
2. Upevněte dělicí přepážky s drážkami dodanými šrouby a maticemi.

5.3. PŘESOUVÁNÍ DÍLENSKÉHO VOZÍKU

⚠ UPOZORNĚNÍ

Kolize s dílenským vozíkem

Nebezpečí pohmoždění těla při kolizi s dílenským vozíkem.

» Zajistěte posuvné a přepravní dráhy.
» Ve směru jízdy se nesmí zdržovat žádné osoby.

1. Zavřete a zamkněte zásuvky.
2. Pouze art. č. 914505: Zavřete žaluzie.
3. Uvolněte parkovací brzdu na řiditelných kolečkách.

4. Přesuňte dílenský vozík.

6. Technické údaje

Art. č.	914505	914510
Výška	950 mm	
Šířka	660 mm	
Hloubka	380 mm	
Užitečná šířka zásuvek	500 mm	
Užitečná hloubka zásuvek	295 mm	300 mm
Výsuv zásuvek	75 %	
Centrální zamykání	X	
Vlastní hmotnost	36 kg	52 kg
Maximální celková hmotnost	400 kg	
Maximální hmotnost nákladu	364 kg	348 kg
Maximální nosnost každé zásuvky	15 kg	30 kg

7. Likvidace

Při odborné likvidaci nebo recyklaci dodržujte národní a místní předpisy na ochranu životního prostředí a likvidaci. Kovy, nekovy, pojiva a pomocné látky roztřiďte podle druhů a ekologicky zlikvidujte. Dejte přednost recyklaci před likvidací. Kontaktujte zákaznický servis Hoffmann Group.

1. Általános tudnivalók

Olvassa el a használati útmutatót, tartsa be és későbbi tájékozódás céljából őrizze meg és tartsa mindig kéznél.

2. Biztonság

2.1. SZIMBÓLUMOK ÉS ÁBRÁZOLÓ ESZKÖZÖK

Figyelmeztető jelölések	Jelentés
VIGYÁZAT	Olyan veszélyt jelöl, amely könnyű vagy közepesen súlyos sérüléshez vezet, ha nem előzik meg.
ⓘ	A hatékony és zavartalan működésre vonatkozó hasznos tippeket és tudnivalókat és információkat jelöli.

2.2. ALAPVETŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

VIGYÁZAT

Felboruló műhelykocsi

A kéz, a láb és a testrészek sérülésének veszélye a nem rögzített leeső tárgyak miatt, valamint a műhelykocsi borulásveszélye nem megfelelő terhelés következtében.

» Viseljen lábvédőt, védőkesztyűt.
» Ne tárolja a munkadarabokat rögzítés nélkül.
» Szállítás közben ne helyezzen tárgyakat a rakodópolcra.
» Tolás vagy szállítás csak becsukott, bezárt fiókkal és redőnyökkel.
» Vegye figyelembe az egyes fiókok és a tárolópolc maximális teherbírását
» Vegye figyelembe a műhelykocsi maximális teherbírását.
» A súlyos szerszámokat az alsó fiokókban tárolja.
» Ne nyisson ki egyszerre több fiókot.

VIGYÁZAT

Véletlen elgurulás

Átgurulás miatti sérülésveszély a nem rögzített műhelykocsi következtében.

» Ne használja emelkedőn vagy lejtőn.
» A munkavégzés előtt működtesse a rögzítőfékeket a kormányozható kerekeken.

2.3. RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

- Helyszíni mobil munkavégzéshez.
- Ipari és magáncélú használatra.
- Fiókok a szerszámok tárolásához.
- Rakodópolcok munkadarabok és szerszámok tárolására.
- Csak a Hoffmann Group engedélyezett tartozékaival módosítsa vagy alakítsa át.

2.4. RENDELTETÉSELLENES HASZNÁLAT

- Ne álljon vagy üljön a műhelykocsira. Ne szállítson személyeket.
- Ne végezzen önhatalmú átalakítást.
- Műhelykocsit ne tegye ki ütéseknek.

2.5. EGYÉNI VÉDŐESZKÖZÖK

A nemzeti és regionális biztonsági és baleset-megelőzési előírásokat vegye figyelembe. Az adott tevékenység végrehajtása közben a várható kockázatoknak megfelelő védőruházatot, pl. lábvédőt és védőkesztyűt kell kiválasztani, biztosítani és viselni.

3. Termékleírás

Műhelykocsi fiókokkal a szerszámok és munkadarabok tárolásához.

3.1. TARTALOM

Mennyiség	Leírás	Mennyiség	Leírás
2 ×	M12x25 hatlapfejű csavar	2 ×	Kormányozható kerekek rögzítőfékkel

Mennyiség	Leírás	Mennyiség	Leírás
4 ×	Alátét M12	8 ×	Elválasztó lap 380 mm (914505 sz.)
4 ×	Anya M12	2 ×	Elválasztó lap 500 mm (914505 sz.)
4 ×	M8x15 hatlapfejű csavar	4 ×	Elválasztó lemez 60 mm (914510 sz.)
4 ×	Alátét M8	3 ×	Elválasztó lemez 120 mm (914510 sz.)
2 ×	Fix kerekek kereszttartóval		

4. A készülék áttekintése

A

1	Tárolópolc	5	Kormányozható kerekek rögzítőfékkel
2	Tolófogantyú	6	Fix kerekek
3	Központi zár	7	Redőny
4	Perforált lemezfal	8	Fiókok / kihúzható rekeszek

5. Üzembe helyezés

⚠ VIGYÁZAT

Zúzódásveszély a szerelési munkák során

A láb és a kéz zúzódásának veszélye a szerelési munkák során, valamint a fiókok becsukásakor.

» Viseljen lábvédőt, védőkesztyűt.
» Gondoskodjon a stabil helyzetről.
» A munkavégzés előtt működtesse a rögzítőfékeket a kormányozható kerekeken.
» A műhelykocsi és a gurítható munkapad összeszereléséhez két személy szükséges.

5.1. KEREKEK FELSZERELÉSE

A termék optikai sérülésének elkerülése érdekében a csomagoló kartont használja alátétként.

✓ A szállítási csomagolást állítsa a nyíllal felfelé és távolítsa azt el, szükség esetén vegye le a rakodópolcot.

1. Vegye ki az összes kereket és kereszttartót a műhelykocsi fiókjából vagy fenékrekeszéből.
2. Zárja le a fiókot, húzza ki a kulcsot.
3. Csak 914505 sz.: Zárja le a redőnyöket.
4. Állítsa a műhelykocsit a tetejére.
5. Csavarozza fel fixen a két kormányozható kereket egy-egy M12x25 hatlapfejű csavarral és egy M12 alátéttel egy villáskulcs segítségével a házra.
6. Csavarozza fel a két fix kereket egy-egy M12 anyával és egy M12 alátéttel egy villáskulcs segítségével a kereszttartóra.
7. Csavarozza fel a kereszttartót a felszerelt fix kerekekkel 4 M8x15 hatlapfejű csavarral és 4 M8 alátéttel a házra.
8. Állítsa a műhelykocsit a felszerelt kerekekre.
9. Rögzítse kormányozható kerekeket a rögzítőfék használatával.
10. Helyezze fel a tárolópolcot.

5.2. ELVÁLASZTÓ LAPOK RÖGZÍTÉSE

1. Pozícionálja az elválasztó lapokat a fiókba
2. Rögzítse az elválasztó lapokat alulról a mellékelt csavarokkal és anyákkal.

5.3. MŰHELYKOCSI TOLÁSA

⚠ VIGYÁZAT

Ütközés műhelykocsival

A testrészek zúzódásának veszélye a műhelykocsival való ütközés következtében.

» Biztosítsa az utakat a berendezés tolásához és szállításához.
» A menetirányában nem tartózkodhat személy.

1. Zárja be a fiókokat.
2. Csak 914505 sz.: Zárja le a redőnyöket.
3. Oldja ki a rögzítőféket a kormányozható kerekeknél.

4. Tolja a műhelykocsit.

6. Műszaki adatok

Cikkszám	914505	914510
Magasság	950 mm	
Szélesség	660 mm	
Mélység	380 mm	
A fiókok hasznos szélessége	500 mm	
A fiókok hasznos mélysége	295 mm	300 mm
Kihúzható fiókok	75 %	
Központi zár	X	
Önsúly	36 kg	52 kg
Maximális összsúly	400 kg	
Maximális teherbírás	364 kg	348 kg
Maximális teherbírás fiókonként	15 kg	30 kg

7. Ártalmatlanítás

Vegye figyelembe a szakszerű ártalmatlanításra vagy újrahasznosításra vonatkozó nemzeti és regionális környezetvédelmi és ártalmatlanítási előírásokat. A fémeket, nem fémeket, kompozit és segédanyagokat fajta szerint válogassa szét és környezetbarát módon ártalmatlanítsa. Az ártalmatlanítással szemben az újrahasznosítást kell preferálni. Forduljon a Hoffmann Group ügyfélszolgálatához.

Garant

Copyright © Hoffmann Group

Version 1 – 09/23

man_pdcsd-818

Manufacturer
Hoffmann Supply Chain GmbH
Poststraße 15, 90471 Nuremberg, Germany
www.hoffmann-group.com

Hoffmann UK Quality Tools Ltd
GEE Business Centre
Holborn Hill, Birmingham, B7 5JR, United Kingdom